

Omer Nakičević - Jusuf Ramić - Mesud Hafizović

ARAPSKI JEZIK

تعليم اللغة العربية

للسنة الرابعة

4.



RAZRED OSNOVNE ŠKOLE

Izdavač:
FAKULTET ISLAMSKIH NAUKA, SARAJEVO

Za izdavača:
Prof. dr. Jusuf Ramić

Recenzenti:
Rešid Hafizović
Ibrahim Džananović

Lektor:
Džemaludin Latić

DTP:
FIN, Sarajevo

Tiraž:
3.000 primjeraka

Štampa:



Za štampariju:
Ahmet Šadinlija

CIP - Katalogizacija u publikaciji
Nacionalna i univerzitetska biblioteka
Bosne i Hercegovine, Sarajevo

811.411.21 (075.2)

NAKIČEVIĆ, Omer

Arapski jezik : 4. razred osnovne škole / Omer
Nakičević, Jusuf Ramić, Mesud Hafizović. -
Sarajevo : Fakultet islamskih nauka, 2001. - 105
str. : ilustr. ; 24 cm

Na nasl. str. upor stv. nasl. na arap. pismu

ISBN 9958-622-31-9

1. Ramić, Jusuf 2. Hafizović, Mesud
COBISS/BiH-ID 9668614

Omer Nakičević - Jusuf Ramić - Mesud Hafizović

ARAPSKI JEZIK

4. RAZRED OSNOVNE ŠKOLE

تعليم اللغة العربية

للسنة الرابعة

FAKULTET ISLAMSKIH NAUKA, SARAJEVO
Sarajevo, 2001. godine

PREDGOVOR I UPUTSTVO NASTAVNIKU

Poznato je da arapski nije samo jezik Arapa, nego i svih muslimana, jer je Kur'an, kao glavni izvor islamskog učenja objavljen na arapskom jeziku. To je jezik koji nije doživio nikakve promjene već punih četrnaest stoljeća. Za to vrijeme bio je svjetionik civilizacije. Osim toga, arapski jezik danas je veoma cijenjen u svijetu. Duži niz godina on je službeni jezik UN. Prema tome, na arapski ne treba gledati samo kao na jezik vjere i civilizacije, nego i jezik međunarodne komunikacije. Milioni ljudi u svijetu, danas među njima i građani BiH-a, posebno Bošnjaci ispoljavaju vruću želju za učenjem ovog jezika.

Pišući ovaj udžbenik, predviđen programom za četvrti razred osnovne škole, autori su posebno vodili računa o:

- punoj usklađenosti elemenata savlađivanja jezika (slušanju, govoru, pisanju i čitanju);
- izučavanju savremenog arapskog jezika i terminologiji islamske kulture;
- svjetskim dostignućima i iskustvu o poučavanju stranaca arapskom jeziku; i
- pružanju pomoći predavaču putem instrukcija iznijetih u predgovoru udžbenika i kasnije u napomenama.

Ovaj udžbenik kao početnica ne zadržava se izolovano posebno na izgovoru arapskih glasova, nego ih predstavlja u jednom prirodnom slijedu u okviru razumljivog konteksta. Cilj udžbenika nije da se nešto memoriše i da se to što se memorisalo najednom iskaže, nego je cilj da se to korisno upotrijebi. Isto tako u udžbeniku se ne govori o gramatičkim analizama ili terminologiji, nego o svakodnevnoj primjeni. Četiri osnovna jezička elementa tretiraju se podjednako. Cilj udžbenika je da pripremi ugodnu atmosferu u sredini za međusobno komuniciranje, kako bi što više učenika učestvovalo u razgovoru.

Udžbenik posvećuje dužnu pažnju živom jeziku. U njemu se koristi direktan stil i slike koje rješavaju pojedine situacije. Udžbenik sadrži 15 osnovnih tematskih cjelina vezanih za interesovanje učenika uzrasta IV razreda Osnovne škole. Sve teme su date kroz tekst dijaloga i po nekoliko tekstova vezanih za dijalog predviđenih za uvježbavanje čitanja, konstrukcija pravila arapskog jezika i termina operišući sa oko 350 riječi i izraza.

Teme i vježbe su programski date i one su međusobno povezane u nastojanju da omoguće učeniku da iskaže svoja osjećanja na arapskom

jeziku približno, kao i na svom - maternjem. Teme su povezane sa situacijama koje se odnose na život učenika u školi i kući, koristeći termine za koje su zainteresovani u ovoj oblasti.

Pored toga, ovaj udžbenik je tako koncipiran da može dati istovremeno, i izvjesne instrukcije predavaču arapskog jezika jer ukazuje na najvažnije elemente jedne methodske jedinice ponaosob.

U fazi usmenog učenja jezika, a to je u dijelu udžbenika u kome se učenik uvodi u arapsko pismo, tekst je dat u slici i popraćen metodom postepenosti, kako bi mu se osigurao što bolji pristup jeziku i omogućilo da što više ima koristi iz tog perioda nastave.

Predviđeno gradivo u ovom udžbeniku smatramo da se može obraditi za jednu školsku godinu ako bi se predavanja održavala dva puta sedmično, trideset šest radnih sedmica.

Korištenje dijaloga u nastavi jezika

Dijalog u ovom udžbeniku je i cilj i sredstvo istovremeno. Cilj, jer je on koncentrisana slika sadržaja lekcija i osnova koja pomaže učeniku da se lakše izrazi jer mu nudi gotove rečenične sklopove i izraze iz svakodnevnog života. Dijalog je i sredstvo, jer sadrži gramatički oblikovane cjeline i pojedinosti za razne situacije koje su potrebne kod savlađivanja jezika i uspostavljanje kontakta s drugima.

Dijalog i vježbe koje prate osnovni tekst treba smatrati nerazdvojnem cjelinom svake methodske jedinice. Dijalog ne bi bio kompletiran ako bi ga učenik naučio napamet, memorisao, a nastavnik zanemario vježbe i uputstva koja ga prate. Primjetno je da postoji razlika između materije pripremljene za prvi dio u ovom udžbeniku (usmeno savlađivanje jezika kada učenik još ne zna pismo nego ga tek uči, i kada se koristi glasom i slikom) i drugog dijela kada se učenik pored glasa i slike oslanja i na čitanje i na pismo.

Nastava fonema i grafema (izgovora i slovnihi znakova)

Ovaj udžbenik ne predočava izgovor posebno, i slovne znakove posebno, nego ih predočava prirodnim slijedom i postupno, tako da učenik uvježbava da uoči razliku slušajući, izgovarajući, pa čitanjem određenih pisanih znakova kad nauči pismo, i najzad, pisanje. Sve ove četiri faze završavaju se istim slijedom, tj. da svaki sljedeći korak utvrđuje prethodni.

Tri su praktične radnje kroz koje prolazi učenik:

- glasovni i slovni znaci, fonemi i grafemi;
- upoznavanje fonema i grafema, slušanje i čitanje;
- uočavanje razlike među sličnim fonemima i grafemima u izgovoru i pismu.

Otuda je nastavnik obavezan da pazi kod nastave izgovora i pisanja slovni znakova na četiri elementa:

- slušanje i usvajanje glasova,
- izgovor,
- čitanje i pretakanje slovni znakova u glasove, i
- pisanje i pretakanje glasova u pisane znakove.

Kod svih vježbi koje su vezane za pismo posebnu fazu usmenog učenja arapskog jezika (prvi dio udžbenika) pismo se oslanja na izgovaranje slovni znakova i uočavanje razlike među njima oponašanjem nastavnika i ponavljanjem, zatim izgovorom i upotrebom slike. Ovdje su korištene i posebne slike za svaki slovni znak.

Vježbe čitanja

Predavanje treba pripremiti da odgovara opštoj atmosferi razreda kako bi se privukla pažnja učenika i probudila želja za pravilnim i dužim čitanjem. Uvijek početi sa čitanjem teksta dok su knjige učenika zatvorene. Tekst pročitati do kraja pažljivo, sa pravilnim izgovorom, jer učenici oponašaju nastavnika i kada pravilno izgovara i kada griješi. Poslije pročitano teksta sa učenicima treba razgovarati o istoj temi jednostavnijim izrazom i primamljivim načinom kako bi svi mogli učestvovati u razgovoru o onome što su čuli. Tekst ponovo pročitati, ali zajedno sa učenicima, pa ponovo sam da bi shvatili izgovor, zatim u grupama, pa pojedinačno. Treba insistirati da učenici naviknu čitati rečenicu po rečenicu, a ne riječ po riječ. Čas čitanja treba da ima tri faze da bi učenik brzo postigao pravilno čitanje teksta:

- čitanje naglas određeno vrijeme radi navikavanja na pravilno čitanje,
- čitanje radi razumijevanja teksta, i
- čitanje radi postizanja brzine.

Kod prvog čitanja, tj. kod čitanja naglas, posvetiti pažnju pravilnom izgovoru glasova uz zadržavanje kod problematičnih i težih izgovora glasova. Kod drugog čitanja, tj. kada se čita radi razumijevanja teksta, truditi se da učenik pravilno pojmi značenje svake misli. U trećoj fazi čitanja kada se nastoji postići određena brzina, treba

bodriti učenika da postigne odgovarajuću brzinu u čitanju i tražiti od učenika, jednog po jednog, da svaki od njih učestvuje u čitanju.

Nastava pisma

Zastupljeno je tzv. "nesh" pismo. U fazi savlađivanja "pisma" učenik se uvježbava na više mjesta:

- u vrijeme uvježbavanja izgovora glasova i pisanja,
- na kraju svake tematske cjeline koju prate određena slova,
- zatim slova u sklopu riječi.

Kod svake vježbe pisma slovo ili slova koja smjeramo učiti napisana su uočljivije.. Potrebno je da nastavnik napiše ta slova na tabli velikim i jasnim pismom i da objasni učenicima pravilno crtanje slova, ukazujući odakle se počinje kod pisma slova i tako sve do kraja, da ukaže da se tačke postavljaju na slovo, ako ih ima, nakon što se napiše riječ.

Nastavnik je obavezan da ukaže učenicima na razliku između slova, a posebno na sličnost slova u pismu, kao što su (ب، خ، ح، ج)

ت، ث). Osim toga, interesovanje nastavnika za ispravljanje grešaka u pismu i ohrabrenje izazvaće kod njih želju da pišu bolje, jasnije i ljepše.

Ovaj udžbenik posvjećuje posebnu pažnju vježbi pisanja i ubraja ga među osnovne elemente učenja jezika. Zbog toga udžbenik nudi više načina vježbanja pisma, a svi oni imaju isti cilj.

PREGLED ARAPSKOG ALFABETA
(DMG transkripcija)

d (d)	ض	,	ا
t̤ (t)	ط	b	ب
z̤ (z)	ظ	t	ت
‘	ع	t̤ (s)	ث
g	غ	ğ (dž)	ج
f	ف	ḥ (h)	ح
q (k)	ق	ḥ (h)	خ
k	ك	d	د
l	ل	d̤ (z)	ذ
m	م	r	ر
n	ن	z	ز
h	ه	s	س
w (v)	و	š	ش
y (j)	ي	ṣ (s)	ص

UVOD U ARAPSKO PISMO

Arapsko pismo se piše i čita zdesna ulijevo i ima 28 slova. Mada arapska slova mijenjaju svoje oblike prema položju u riječi, ona su u osnovi uvijek ista i mogu se spajati i s prednje i sa zadnje strane, osim (EDRO) ا د ر و znakova. Ovi znaci se ne mogu vezati sa slovima koja iza njih slijede.

S obzirom na sličnost slova arapskog pisma to se ona mogu podijeliti na nekoliko skupina. Promjenom položaja tačke, dodavanjem jedne ili dvije tačke, ili malom promjenom oblika znaka dobije se drugo slovo. Na taj način arapsko pismo se prema obliku slova može svesti na osam skupina, što je u ovom udžbeniku i primjenjeno. Te skupine su:

A - -	ب ي ن ت ث
B - ح	ج ح خ
C - د	ذ ز ر
D - س	س ش ص ض ط ظ
E - ع	ع غ
F - و	و ف ق
G - ا	ك ا ل
H - م	م ه (ة)

Za oznaku vokala u arapskom pismu koriste se posebni znaci za kratke vokale i određena slova za duge vokale.

Znaci za kratke vokale su:

ـَ e ili a

بَ

ـِ i

بِ

ـُ u

بُ

Znaci za duge vokale su:

ا a

دار (dar)

ي i

دير (dir)

و u

دور (dur)

U arapskom jeziku se javljaju:

- a) nunacija (tenvin),
- b) pojačanje (tešdid),
- c) sukun (mirovanje) i
- d) produženje (medd).

Nunacija se javlja na kraju riječi, npr.:

ـً ili ـِ en (odnosno an)

باباً

ـٍ in

بابٍ

ـٌ un

بابٌ

Pojačanje (tešdid) je znak za udvostručeni konsonant:

عَدَّ = عَدَّ

مَدَّ = مَدَّ

U mnogim početnicama arapskog pisma susreće se i tzv. "sukun" koji se označava kružićem iznad slovnog znaka, a znači mirovanje, odnosno da je slovo bez vokala, npr.:

رَسْمٌ

مِفْتَاحٌ

مَدْخَلٌ

مَدْرَسَةٌ

Kada u riječi dođu zajedno dva elifa (ا), kao opšte pravilo vrijedi da se tada piše znak \bar{a} (a) umjesto dva elifa, npr.:

أَمِيرٌ

amir

umjesto

أَأَمِيرٌ

e mir

الْقُرْآنُ

al-Kur'an

umjesto

الْقُرْأَانُ

el-Kur a n.

Znak produženja (\bar{a}) zove se medd.

Skraćenice upotrijebljene u udžbeniku:

م

= muallim

N = nominativ

ت

= tilmiz

G = genitiv

m.r. = muški rod

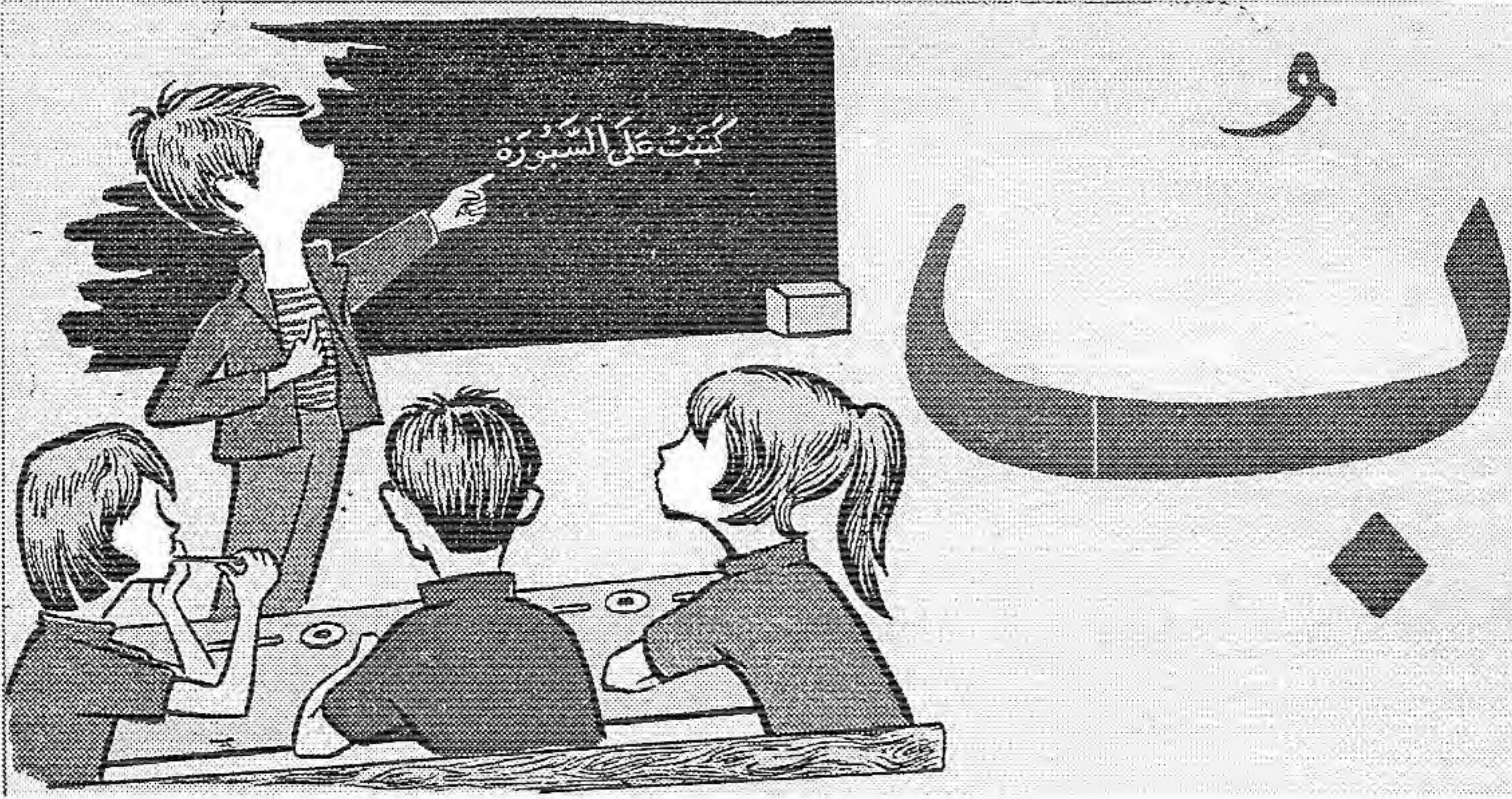
A = akuzativ

ž. r. = ženski rod

الدرس الاول

GLAS I SLOVO ب (be)

ب ب ب



كُتِبَتْ عَلَى السَّبُورَةِ بالطباشير الابيض

ISPUNI SLOVO KOJE NEDOSTAJE

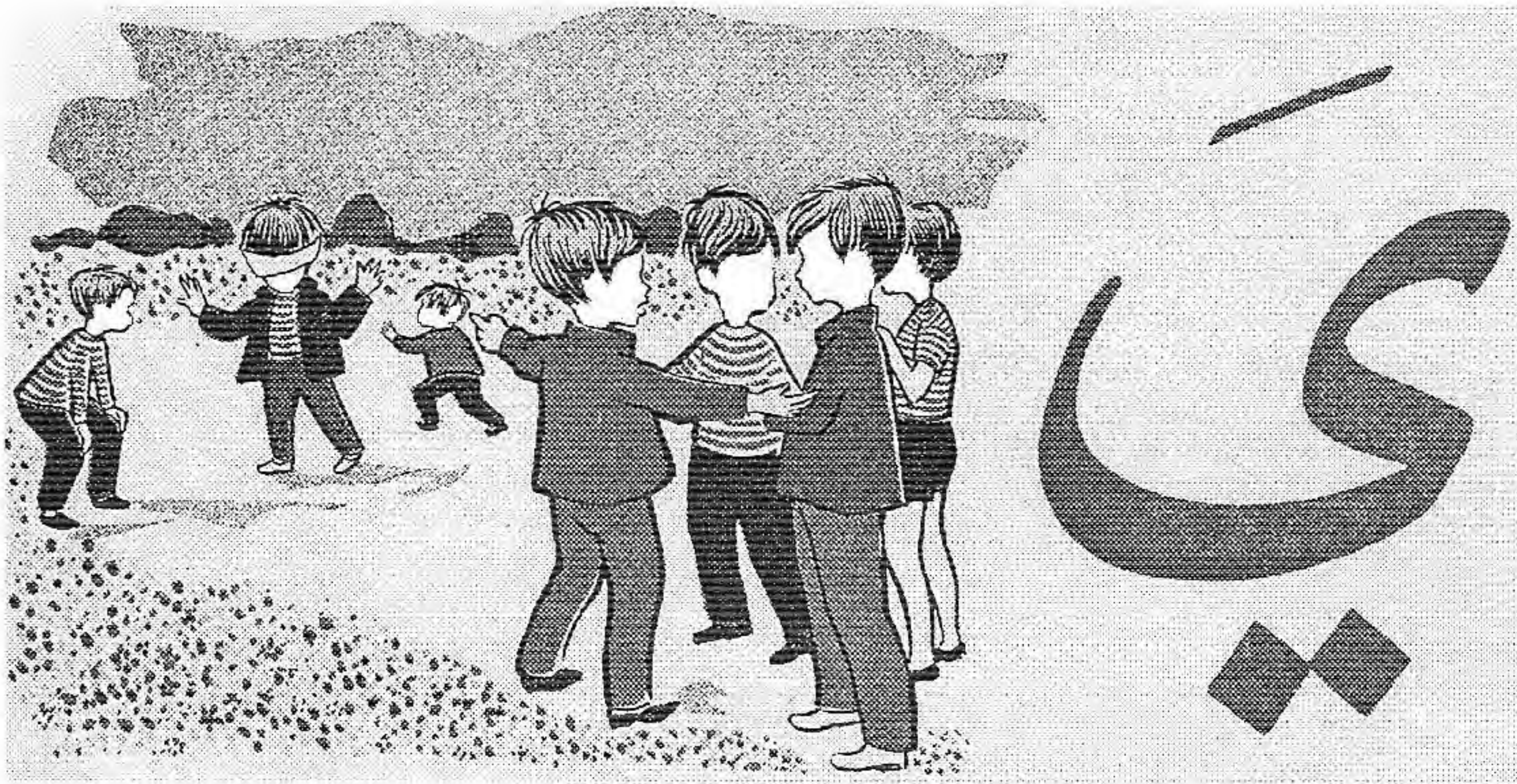
كُتِبَتْ عَلَى السَّبُورَةِ الطاشير الايض

بذر ربط وثب

بذر ربط وثب

GLAS I SLOVO ي (je)

ي ي ي



هيا بنا نلعب الغميضة يا اصحابي

ISPUNI SLOVO KOJE NEDOSTAJE

هـ ا بنا نلعب الغمضة ل اصحابي

يئس يحيى رضى

ئس ح رض

Dijalog

تَعَارُفٌ

أَيُّوبُ : وَ عَلَیْكُمْ السَّلَامُ .

أَيُّوبُ : أَهْلًا ، أَنَا أَيُّوبُ .

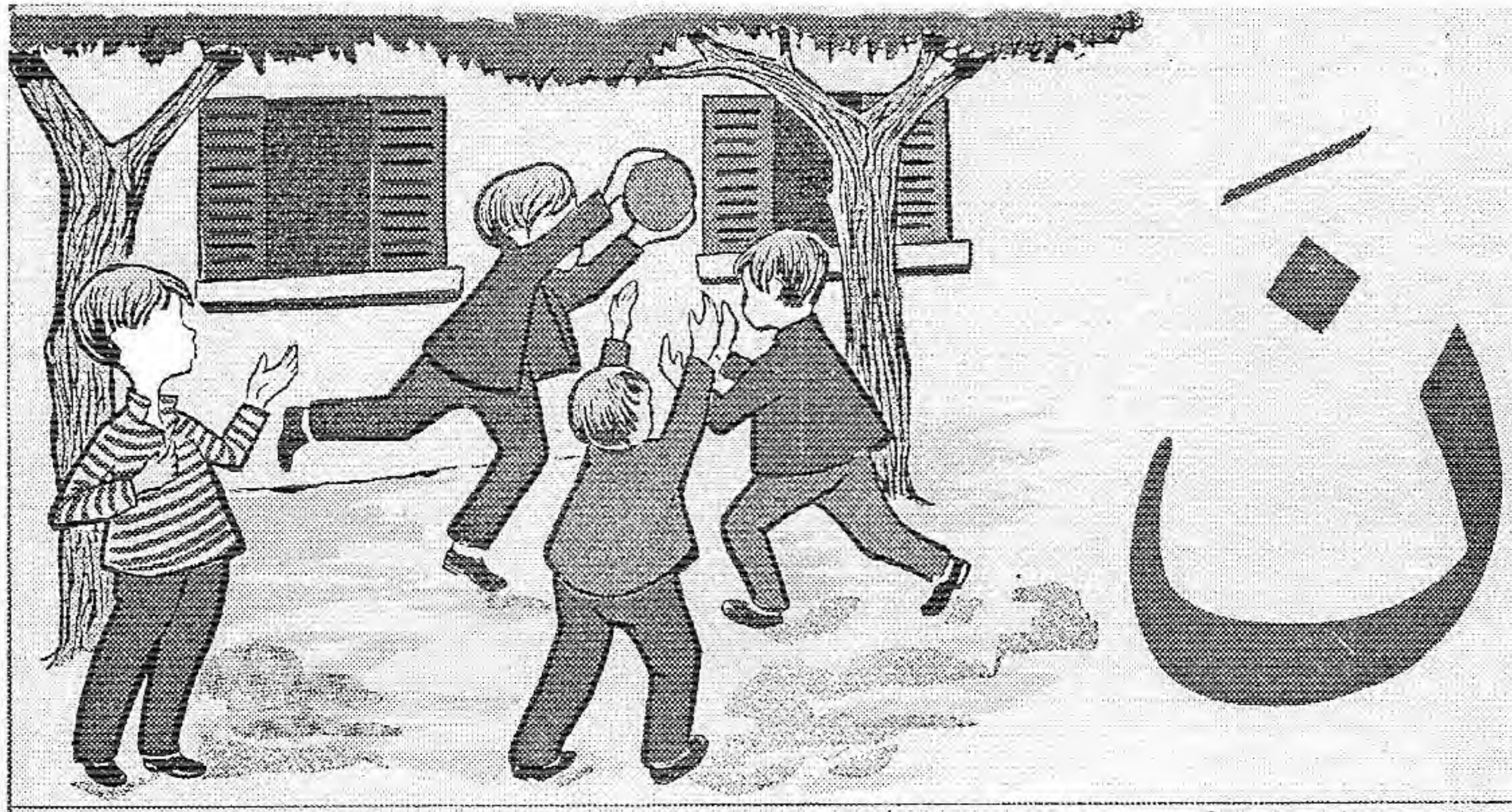
بَكْرُ : أَلَسَّلَامُ عَلَیْكُمْ

بَكْرُ : أَنَا بَكْرُ ، وَمَنْ أَنْتَ ؟

بَاكِر : أَنَا بَاكِر .

GLAS I SLOVO ن (nun)

ن ن ن



لِنَلْعَبُ

سَاحَتِنَا

فِي

نَجْتَمِعُ

نَحْنُ

ISPUNI SLOVO KOJE NEDOSTAJE:

ل ل لعب

ساحت

في

جتمع

نحن

سَجَنَ

مَنَعَ

نَظَرَ

سج

مع

ظر

GLAS I SLOVO ت (ta)

ت ت ت



هَذَا تَاجِرٌ يَبِيعُ تَفَاحًا وَ تَيْنًا وَ ثُوتًا

ISPUNI SLOVO KOJE NEDOSTAJE:

هَذَا	جر	يبيع	فاحا	و	نا	و
تَرَكَ		كَتَبَ	نَبَتَ			
رَكَ		كَب	نَت			

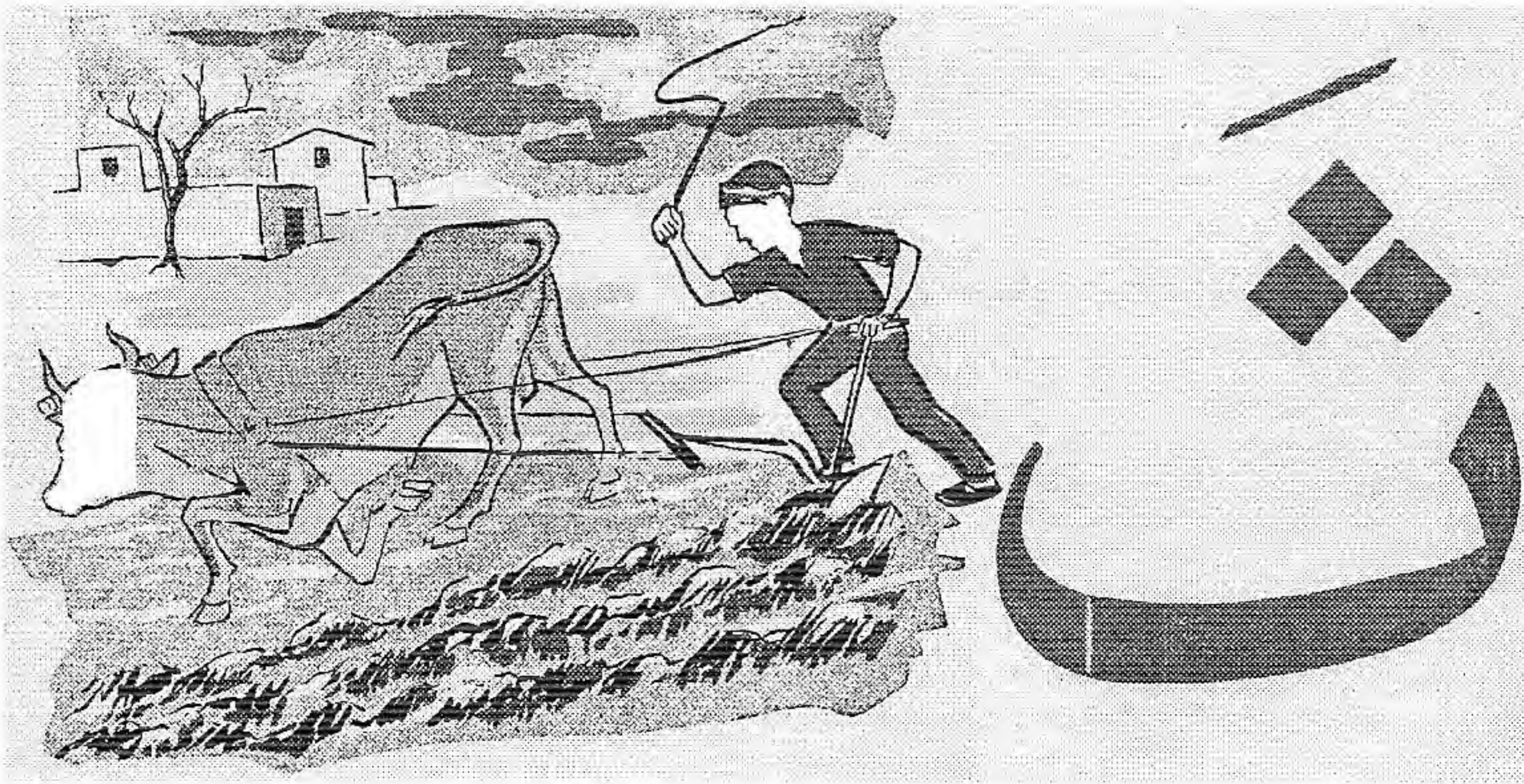
Dijalog (2)

تَعَارُفٌ (2)

نَازِفٌ : مَنْ أَنْتِ ؟
نَازِفٌ : أَهْلًا تَمِيمَةَ، هَلْ أَنْتِ
بُوسْنَوِيَّةٌ ؟
نَازِفٌ : نَعَمْ، أَنَا بُوسْنَوِي.
تَمِيمَةُ : أَنَا تَمِيمَةُ .
تَمِيمَةُ : لَا، أَنَا سُودَانِيَّةٌ. وَ هَلْ
أَنْتِ بُوسْنَوِي ؟
تَمِيمَةُ : أَهْلًا وَ سَهْلًا نَازِفُ.

GLAS I SLOVO ث (se - t)

ث ث ث



عَشْرَ الثَّورِ لَآنَهُ يَجْرُ مِحْرَآثًا ثَقِيلًا

ISPUNI SLOVO KOJE NEDOSTAJE:

ع ر ا ل و ر لآنه يجر محرا قيلا

حَرَثَ

حر

نَثَرَ

نر

ثَبَتَ

بت

VJEŽBA PISANJA

يَنْتُ بَنَاتُ بَيْتُ بِيوتُ

نَبَتَ نَبَاتُ ثَبَتَ ثَبَاتُ

ثَابِتُ ثُبُوتُ

ZAMIJENI KAO U PRIMJERU:

م - رَشِيدُ

ت -

م - أَهْلًا

ت - أَهْلًا رَشِيدُ

م - أَنْتِ عَائِشَةُ

ت - أَنْتِ عَائِشَةُ

م - فَاطِمَةُ

ت -

م - أَنَا مُحَمَّدٌ

ت - أَنَا مُحَمَّدٌ

م - مَحْمُودٌ

ت - أَنَا مَحْمُودٌ

م - أَنْتَ عُثْمَانُ

ت - أَنْتَ عُثْمَانُ

م - عَايِدُ

ت -

UVJEŽBAVANJE TENVINA:

تَلَجِرُ	نَبَاتٌ	يَنْتُ	تُفَاحَةٌ
أَهْلًا	سَهْلًا	تُوتًا	مِحْرَاطًا
(فِي) بَيْتٍ	(فِي) مَدْرَسَةٍ	(فِي) مَدِينَةٍ	

NAPOMENA

Lična zamjenica I i II lica, muškog i ženskog roda: أَنَا، أَنْتَ، أَنْتِ

Izrazi: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ، وَ عَلَيْكُمْ السَّلَامُ، أَهْلًا وَ سَهْلًا

Izgovor, čitanje i pisanje: ب، ي، ن، ت، ث

Tenvin

التنوين

N ْ
—

G ً
=

A ُ ili ِ
—

الدرس الثاني

GLAS I SLOVO ج (džim)

ج ج ج



زَيْتُونًا

لِتَجْمَعَ

جَمَاعَةٌ

اجْتَمَعَتْ

ISPUNI SLOVO KOJE NEDOSTAJE

زيتونا

لت مع

ماعة

اتمعت

عَالَجَ

سَجَنَ

جَذَبَ

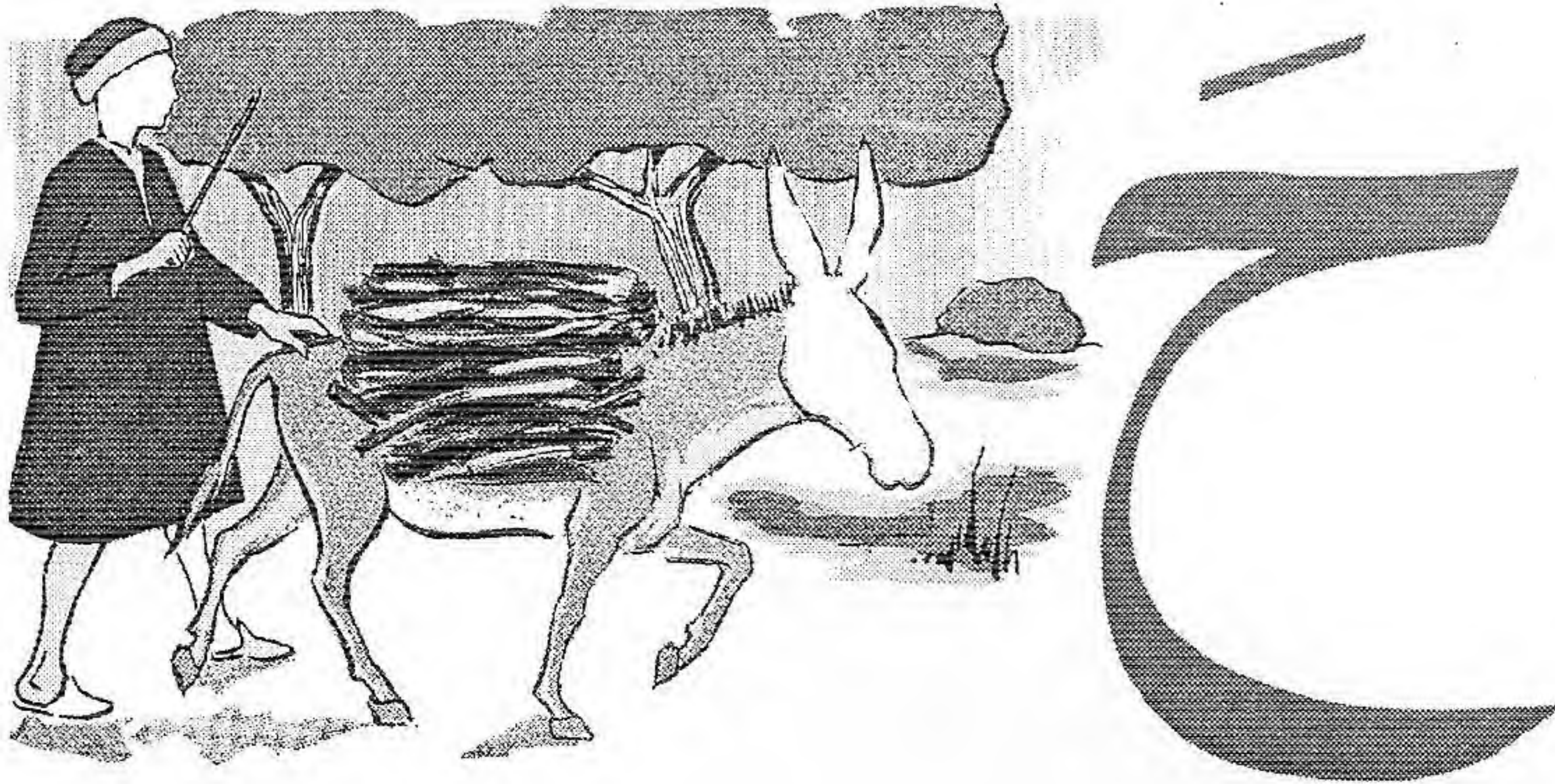
عال

سـن

ذب

GLAS I SLOVO ح (ha - ħ)

ح ح ح



مِنْ حَطَبٍ

جَمَلًا

جِمَارٌ

يَحْمِلُ

ISPUNI SLOVO KOJE NEDOSTAJE:

من طب

ملا

مار

ي مل

فتح

بحث

حرق

فت

بث

رق

Dijalog

تَحِيَّةٌ

جَمَالُ : صَبَاحُ النُّورِ

جَمَالُ : أَنَا يَخِيرُ، اَلْحَمْدُ لِلَّهِ

حَامِدُ : صَبَاحُ الْخَيْرِ

حَامِدُ : كَيْفَ حَالُكَ ؟

جَمَال : هَلْ هُوَ تَلْمِيذٌ جَدِيدٌ ؟

جَمَال : مَتَى جَاءَ ؟

جَمَال : أَهْلًا سِرَاجُ، أَنَا جَمَالُ

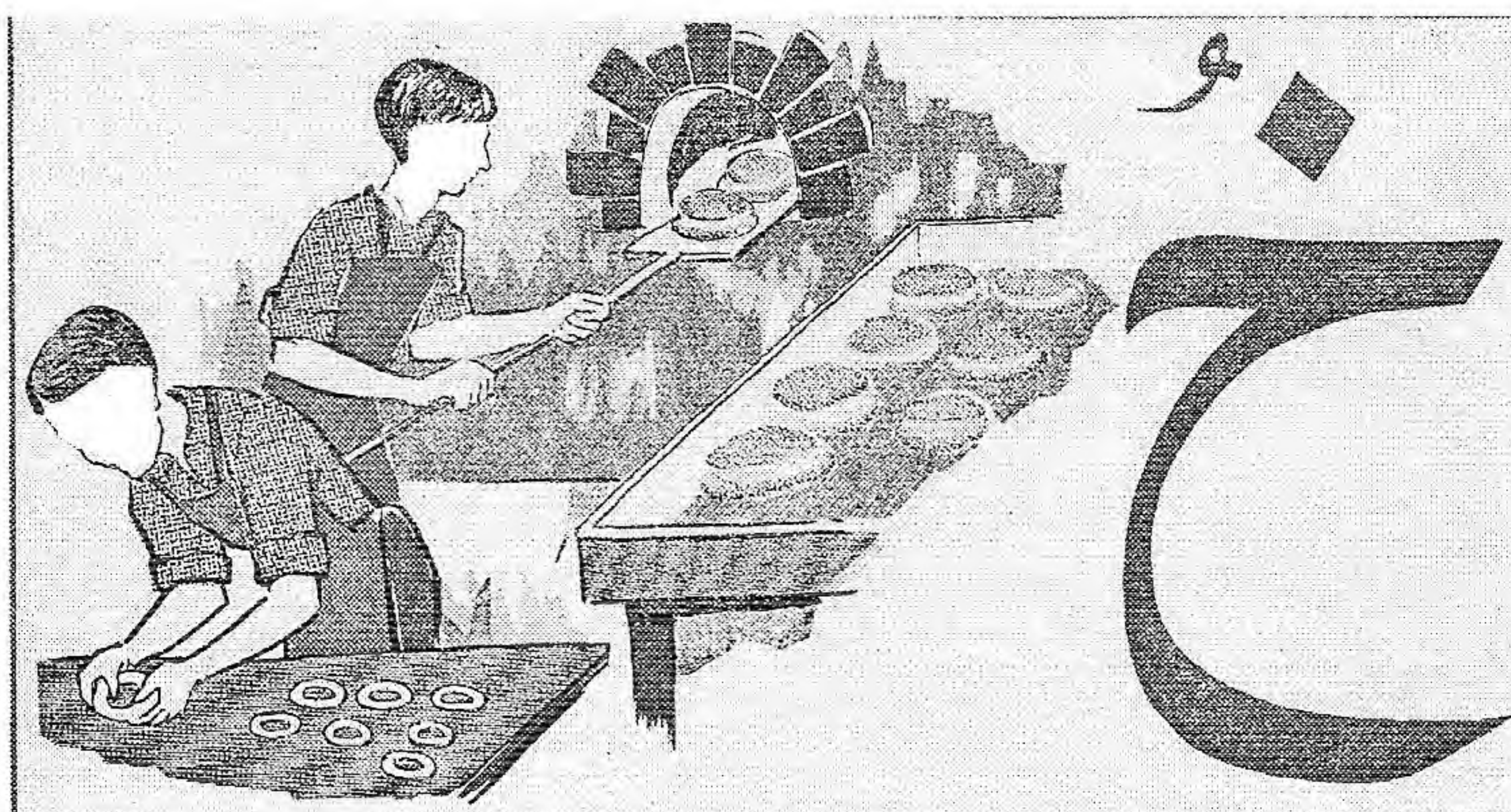
حَامِد : هَذَا صَدِيقِي سِرَاجُ

حَامِد : نَعَمْ، هُوَ تَلْمِيذٌ جَدِيدٌ.

حَامِد : جَاءَ أَمْسَ

GLAS I SLOVO خ (hi - h)

خ خ خ



يَخْمِزُ خَبَازٌ خَبِزًا وَ آخِرُ كَعْكًا

ISPUNI SLOVO KOJE NEDOSTAJE:

يـ بز باز بزا و ار كعكا
خَرَجَ نَخَسَ نَفَخَ
رَج نَس نَخ

VJEŽBE PISANJA

جِبْنُ حِجَابٌ

.....	حَاجِبٌ	.....	جَنَاحٌ
.....	بَخْتُ	.....	نَجَحَ
		.....	بَحَثَ

ZAMIJENI KAO U PRIMJERU:

م - هُوَ تَلْمِيذٌ جَدِيدٌ	م - هَذَا سِرَاجٌ
ت - هُوَ تَلْمِيذٌ جَدِيدٌ	ت - هَذَا سِرَاجٌ
م - مُحَمَّدٌ	م - هَذَا
ت -	ت -
م - هُوَ	م - عُثْمَانُ
ت -	ت -

NAPOMENA

Upitne čestice

كَيْفَ، مَتَى، هَلْ

Lična zamjenica III lica m.r.

هُوَ

Pokazna zamjenica za bliže, m.r.

هَذَا

Izrazi: نَعَمْ، بِخَيْرٍ، الْحَمْدُ لِلَّهِ، صَبَاحُ الْخَيْرِ، صَبَاحُ النُّورِ

Prisvojna zamjenica za II lice jednine ك (حَالٌ + كَ = حَالُكَ)

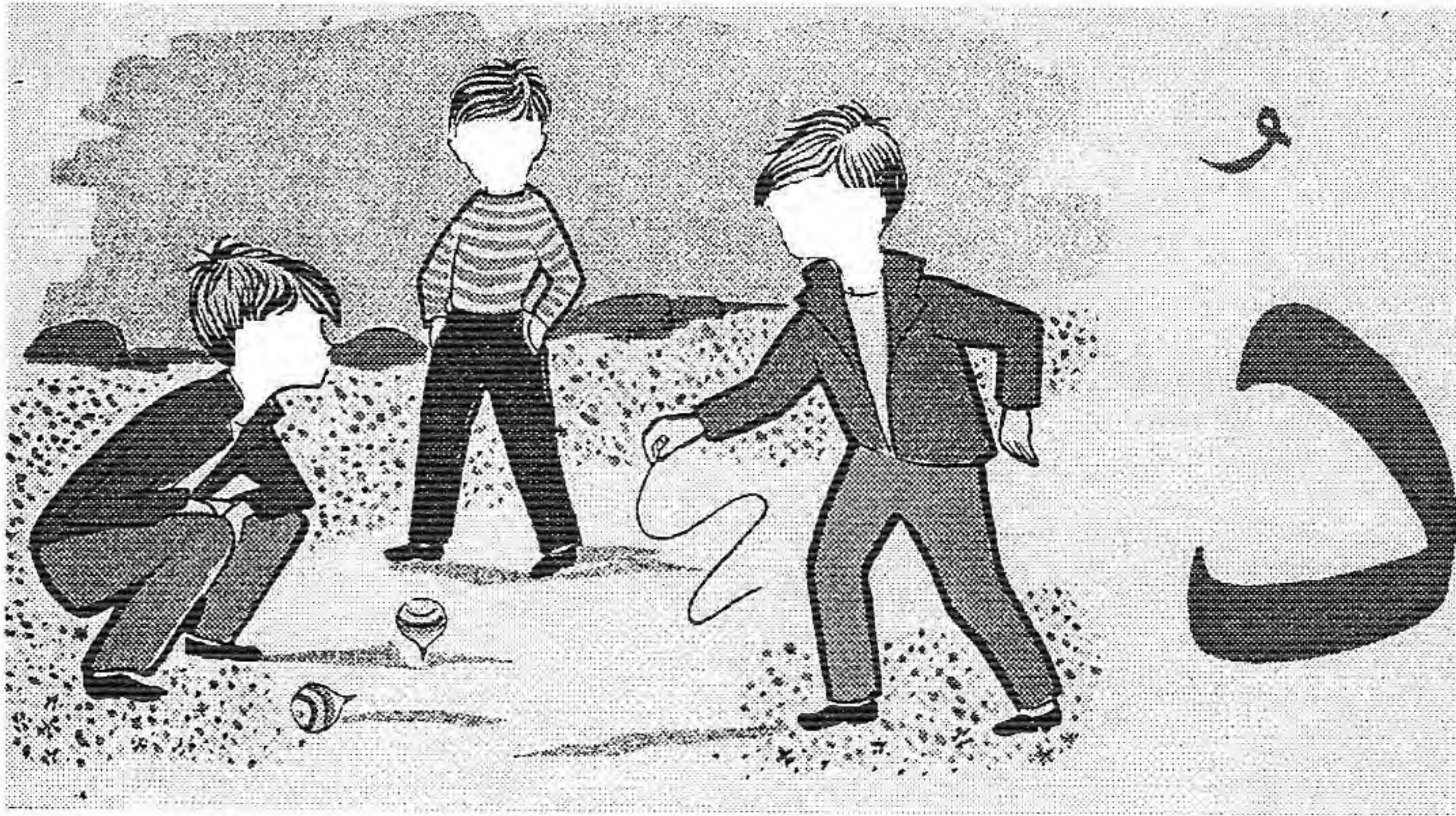
Izgovor, čitanje i pisanje

ج، ح، خ

الدرس الثالث

GLAS I SLOVO د (dal)

د د



دَوَامَتِي دُومِي دَائِمًا وَ أَبَدًا

ISPUNI SLOVO KOJE NEDOSTAJE:

وامتي	مي	ئما	و	اب
دَفَعَ		مَدَحَ		وَجَدَ
فع		م-ح		وج

ذ ذ



هَذَا تَلْمِيذٌ ذَاهِبٌ إِلَى الْمَدْرَسَةِ

ISPUNI SLOVO KOJE NEDOSTAJE:

هـ	تلميذ	هب	الى	المدرسة
دُبَح	حَذَفَ	أَخَذَ		
بح	حرف	اخ		

Dijalog

أُسْرَتِي

رَاسِمٌ : هَلْ هَذَا وَالِدُكَ ؟

مُحَمَّدٌ : هَذِهِ صُورَةُ أُسْرَتِي ،

أَنْظُرْ !

رَاسِم : مَاذَا يَعْمَلُ ؟

رَاسِم : مَا اسْمُهَا ؟

رَاسِم : وَمَنْ هَذَا ؟

رَاسِم : وَهَذَا ؟

مُحَمَّد : نَعَمْ، هَذَا وَالِدِي.

مُحَمَّد : هُوَ تَاجِرٌ وَ هَذِهِ أُمِّي

وَ هَذِهِ أُخْتِي.

مُحَمَّد : اسْمُهَا زَاهِدَةٌ.

مُحَمَّد : هَذَا أَخِي الْكَبِيرُ، هُوَ

مُهَنْدِسٌ

مُحَمَّد : هَذَا أَخِي الصَّغِيرُ

اسْمُهُ أَحْمَدُ هُوَ تَلْمِيذٌ فِي

الْمَدْرَسَةِ الْإِبْتِدَائِيَّةِ

NAPOMENA

Pokazna zamjenica za bliže, ž.r.

هَذِهِ

Upitna zamjenica za stvari

مَا (ذَا) مَا (اسْمُهَا)

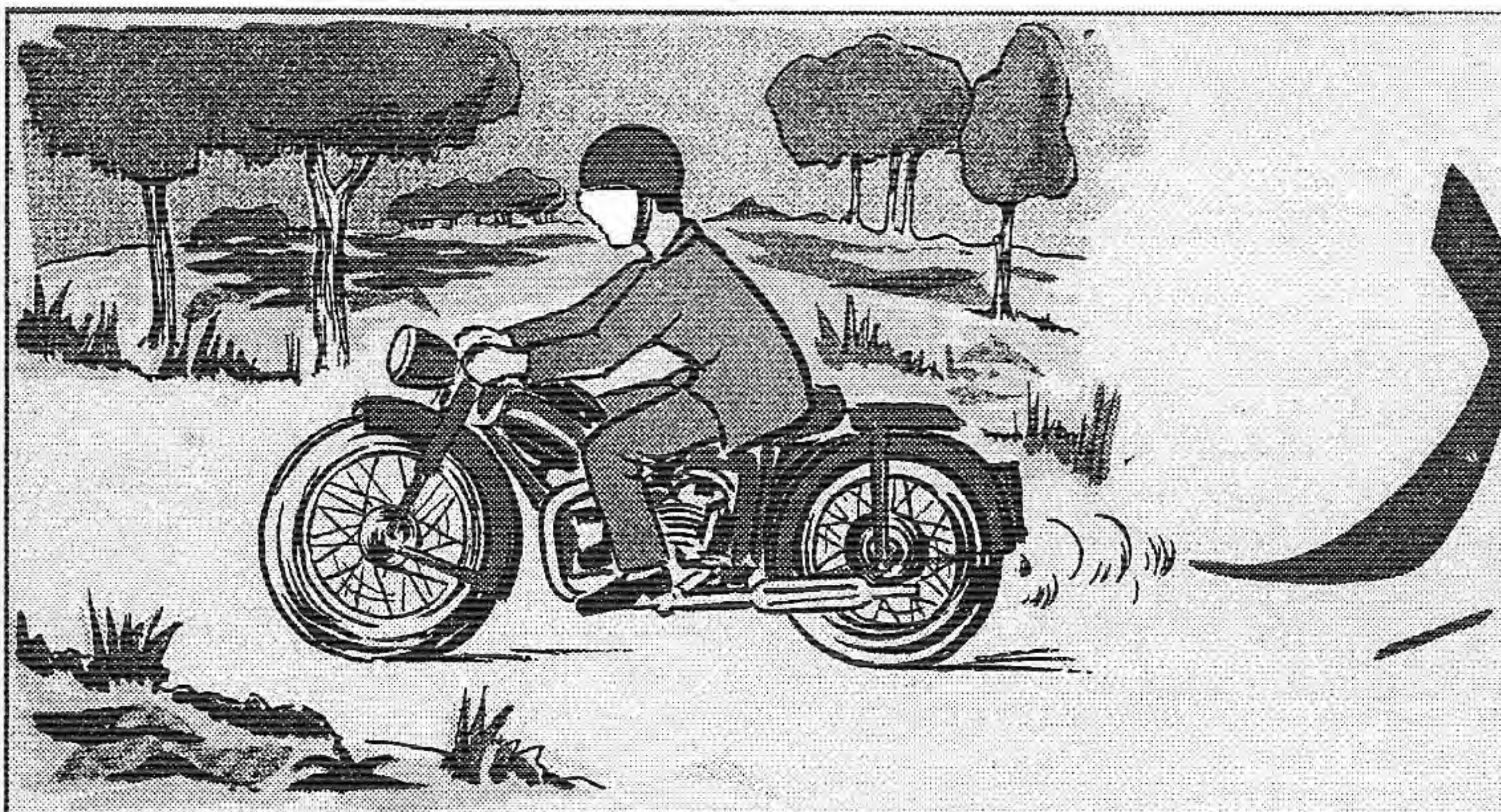
Prisvojna zamjenica I lica jednine

وَالِدِي = وَاِلْدِي ،

أَبِي = أَيْي

GLAS I SLOVO ر (re)

ر ر



نَارِيَّة

دَرَّاجَةٌ

عَلَى

رَجُلٌ

رَكِبَ

ISPUNI SLOVO KOJE NEDOSTAJE:

نَا يَة

د جَة

ع ل ي

ج ل

ك ب

ظَفَر

فَرِحَ

رَبَّحَ

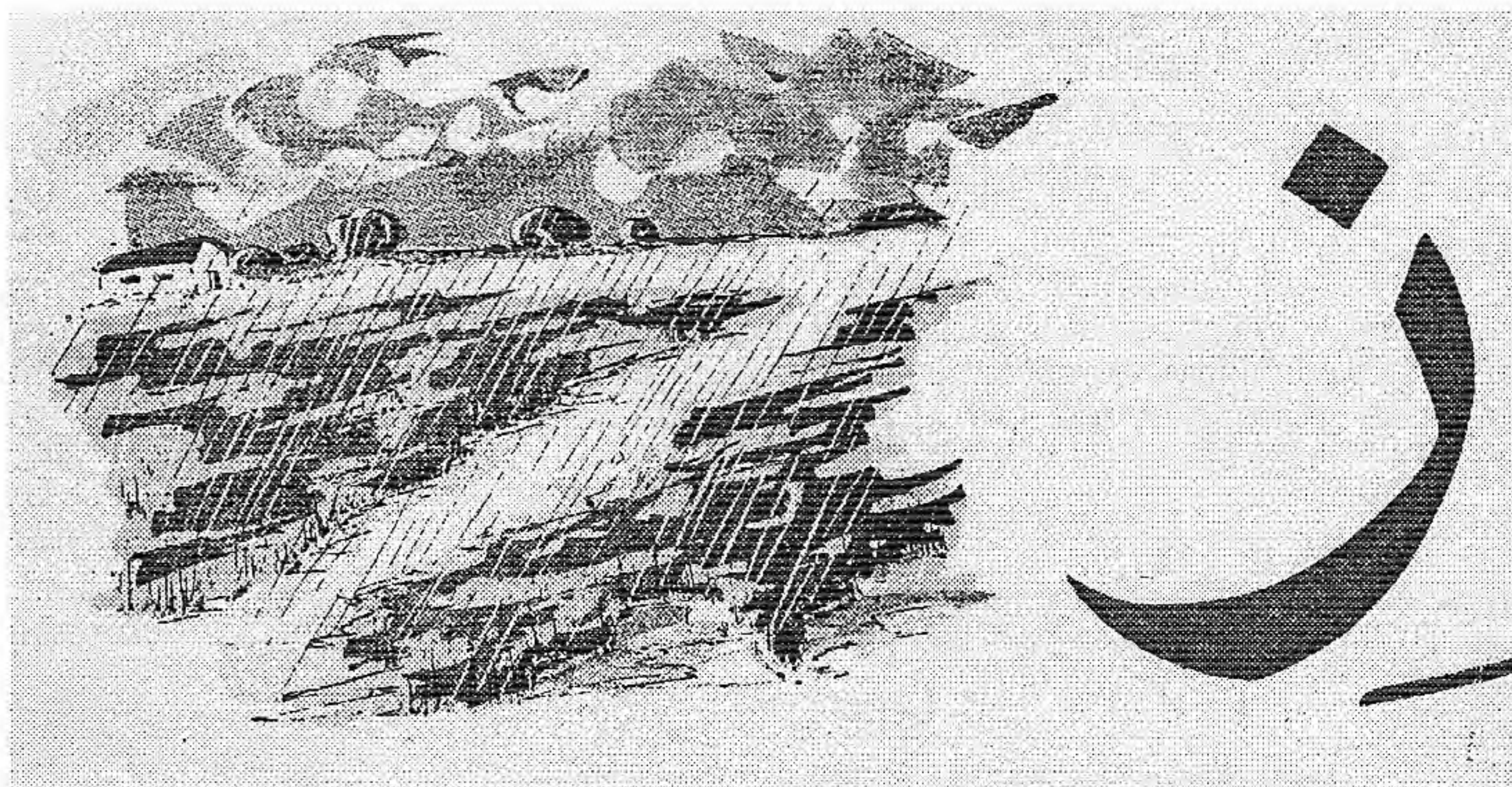
ظ ف

ف ح

ب ح

GLAS I SLOVO ز (ze)

ز ز



يَنْزِلُ مَطَرٌ غَزِيرٌ عَلَى مَزْرَعَةٍ

ISPUNI SLOVO KOJE NEDOSTAJE:

ينزل	مطر	غير	على	مزرعة
زرع	مزح	خبز		
رع	مح	خب		

RAZLIKA U IZGOVORU I PISANJU ز / ذ

زَخَرَ / دَخَرَ بَزَلَ / بَذَلَ فَزَّ / فَذَّ ذَلَّ / زَلَّ

VJEŽBA PISANJA

..... دَارٌ زَارٌ

..... ذَنْبٌ

..... ذُنُوبٌ

..... دَوْرٌ

..... رَبٌّ

..... ذَبَحَ

BROJI !

3
ثَلَاثَةٌ

2
إِثْنَانِ

1
وَاحِدٌ

NAPIŠI BROJKAMA

وَاحِدٌ

إِثْنَانِ

ثَلَاثَةٌ

ZAMIJENI KAO U PRIMJERU

(2) م - أُخْتُ/مُمرِّضَةٌ

ت - هَذِهِ أُخْتِي، هِيَ مُمرِّضَةٌ.

(1) م - وَالِدٌ/تَاجِرٌ

ت - هَذَا وَالِدِي، هُوَ تَاجِرٌ.

(2) م - أُمُّ/مُدْرِسَةٌ

ت -

(1) م - أَخٌ/مُهَنْدِسٌ

ت -

ODGOVORI NA PITANJA:

- (1) مَنْ فِي الصُّورَةِ ؟
- (2) مَاذَا يَعْمَلُ وَالِدُ مُحَمَّدٍ ؟
- (3) مَاذَا يَعْمَلُ الْأَخُ الْكَبِيرُ ؟
- (4) مَاذَا يَعْمَلُ الْأَخُ الصَّغِيرُ ؟
- (5) مَاذَا يَعْمَلُ وَالِدُكَ ؟

NAPOMENA:

Izgovor, čitanje i pisanje

د، ذ، ر، ز

Razlika u izgovoru i pisanju:

ذ/ز

U arapskom jeziku postoje dva roda: muški i ženski.

Najkarakterističnije obilježje ženskog roda je okruglo te (ة) npr.:

تَلْمِيذٌ	=	تَلْمِيذٌ + ة	تَلْمِيذَةٌ
مُعَلِّمٌ	=	مُعَلِّمٌ + ة	مُعَلِّمَةٌ

Arapski jezik ima tri padeža: nominativ, genitiv i akuzativ.

Znak za nominativ je (u ُ ili (un ُ),

Znak za genitiv je (i ِ) ili (in ِ), i

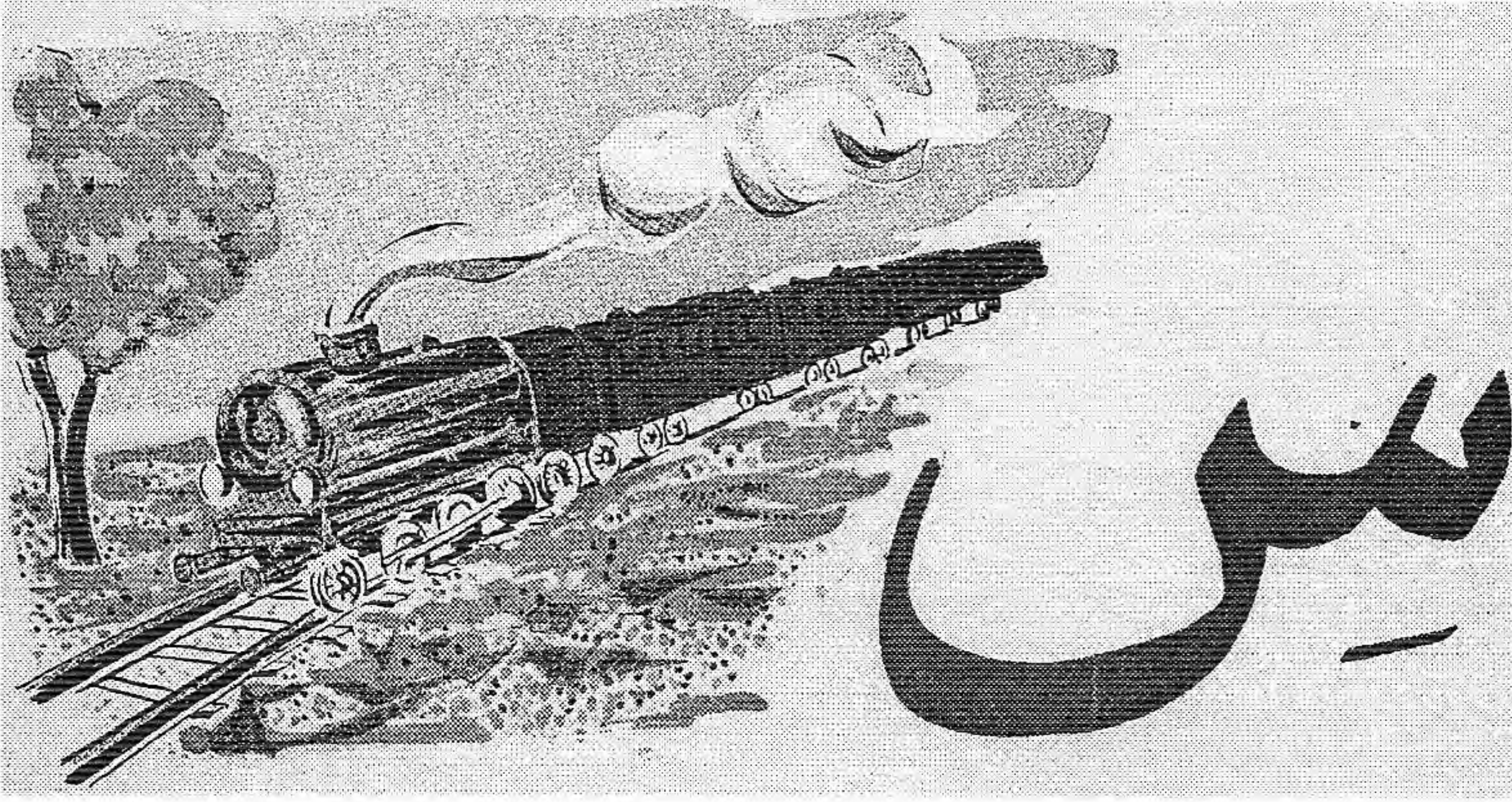
Znak za akuzativ je (e َ) ili (en, odnosno an اَ), npr.:

N.	التِّلْمِيذُ	تَلْمِيذٌ
G.	التِّلْمِيذِ	تَلْمِيذٍ
A.	التِّلْمِيذَ	تَلْمِيذًا

الدرس الرابع

GLAS I SLOVO س (SIN)

س س س



يَسِيرُ الْقِطَارُ مُسْرِعًا عَلَى سِكَّةٍ

ISPUNI SLOVA KOJA NEDOSTAJU:

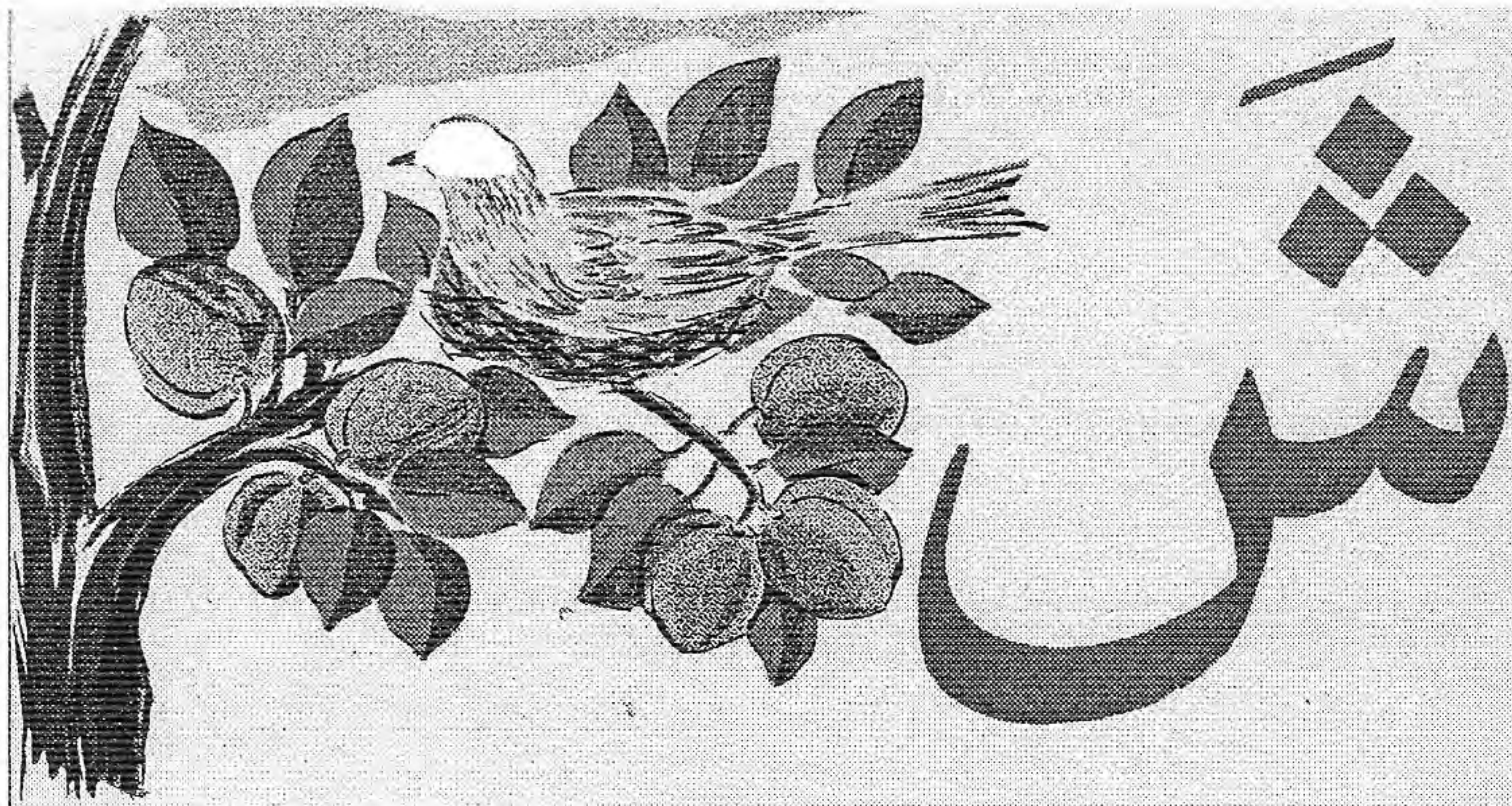
يـ	ير	القطار	مرعا	على	كة
سجّد	كسر	حرس	جد	كـ	حر

RAZLIKA U IZGOVORU I PISANJU س/ث

ساب/ثاب	سلم/ثلم	اساس/اثاث
---------	---------	-----------

GLAS I SLOVO ش (šin)

ش ش ش



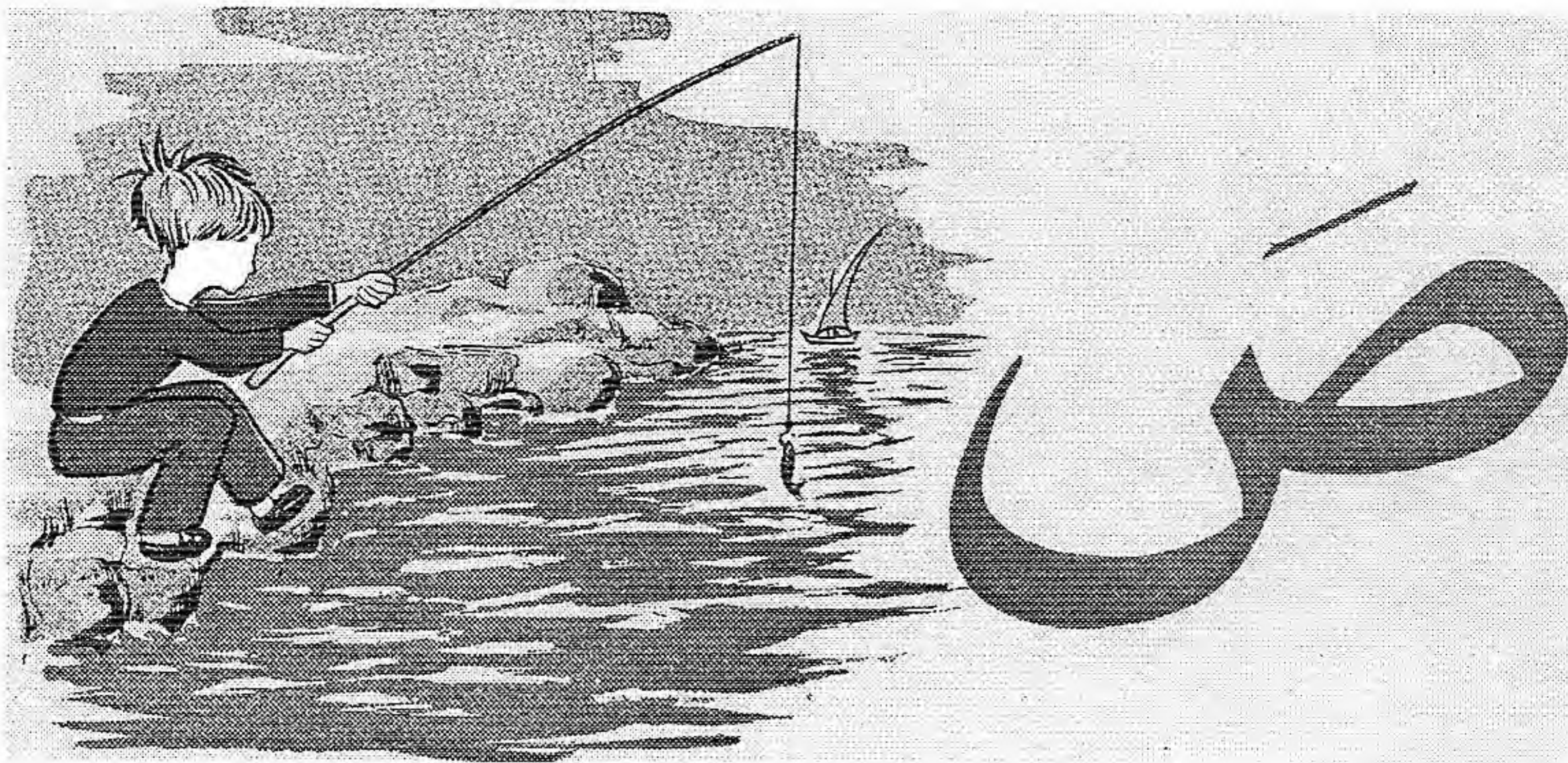
عَشَّشَتْ عُصْفُورَةٌ عَلَى شَجَرَةٍ مِشْمِشٍ

ISPUNI SLOVA KOJA NEDOSTAJU:

ع - ت	عصفورة	على	جرة	م - م
شَرِبَ	قَشَرَ	فَرَشَ		
ر ب	ق - ر	ف ر		

GLAS I SLOVO ص (sad - ş)

ص ص ص



يَشِيصُ

صَغِيرَةٌ

سَمَكَةٌ

صَيَّادٌ

إِصْطَادٌ

ISPUNI SLOVA KOJA NEDOSTAJU:

بَشَ

غِيرَةٌ

سَمَكَةٌ

يَادُ

إِطَادٌ

فَحَصَ

قَصَدَ

صَدَقَ

فَحَ

قَدَ

دَقَ

RAZLIKA U IZGOVORU I PISANJU س/ص

فَسَدَ/فَصَدَ

سُوسُ/صُوصُ

مَسَّ/مَصَّ

سُرَّةُ/صُرَّةُ

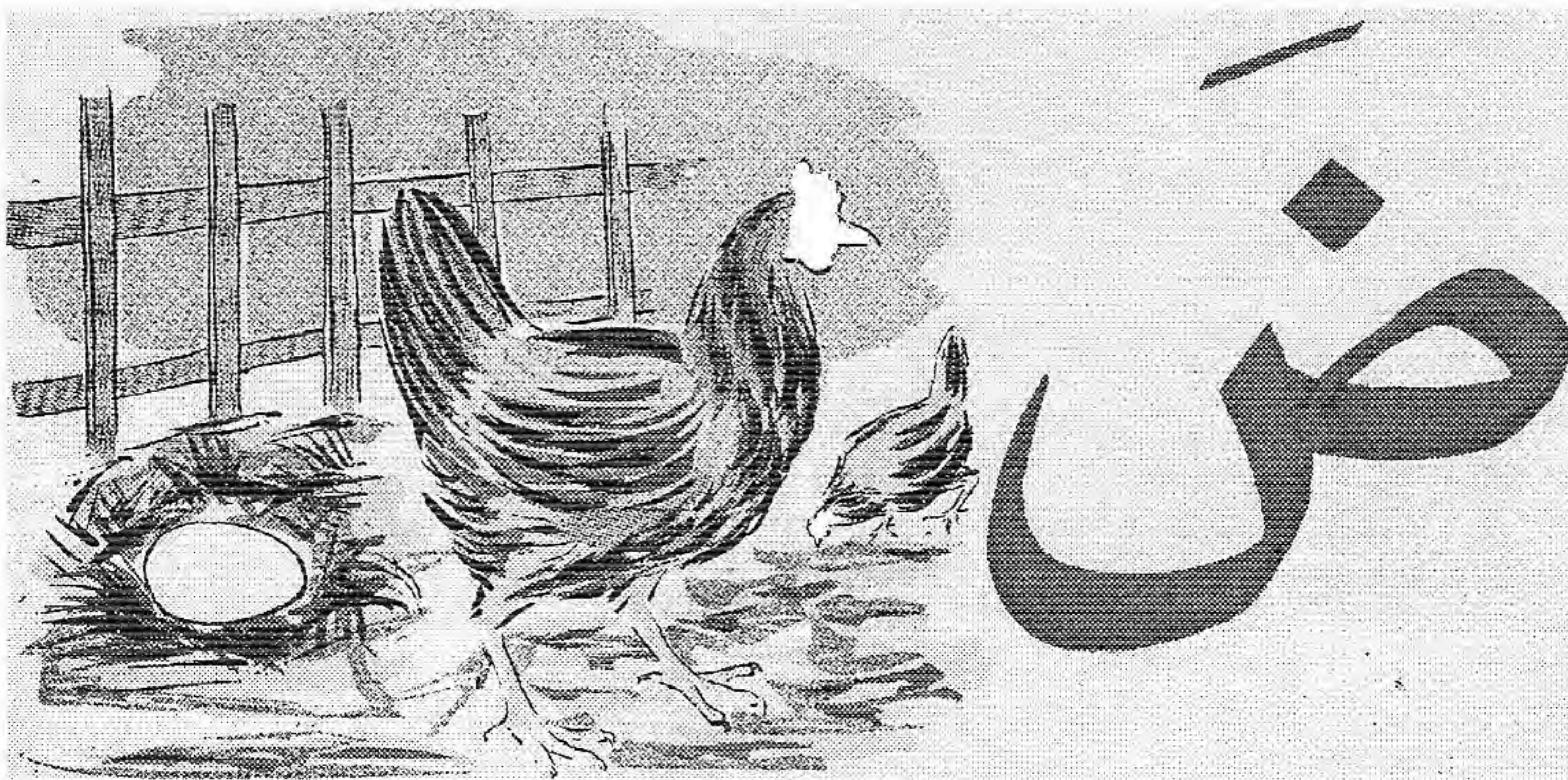
Dijalog

فِي بَيْتِ صَالِحٍ

- | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| شاكر: مَسَاءُ النُّورِ | سالم: مَسَاءُ الْخَيْرِ |
| شاكر: هَذِهِ السَّيَّارَةُ لِصَالِحٍ. | سالم: لِمَنْ هَذِهِ السَّيَّارَةُ؟ |
| شاكر: هَذَا صَالِحٌ. | سالم: مَنْ هَذَا؟ |
| شاكر: هُوَ يَغْسِلُ السَّيَّارَةَ. | سالم: مَاذَا يَفْعَلُ؟ |

GLAS I SLOVO ض (dad - d)

ض ض ض



بَيْضَةٌ

دَجَاجَةٌ

بَاضَتْ

ISPUNI SLOVA KOJA NEDOSTAJU:

بَيْة

دجاجة

بات

قَبْضَ

قب

غَضِبَ

غب

ضَرَبَ

رب

د/ض RAZLIKA U IZGOVORU I PISANJU

نَدَرَ/نَضَرَ

عَدَّ/عَضَّ

دَلَّ/ضَلَّ

دَرَبَ/ضَرَبَ

GLAS I SLOVO ط (ti - t)

ط ط ط



طَبْلٍ

عَلَى

وَيَطْرُقُ

طُرُورًا

لَيْسَ قِرْدٌ

ISPUNI SLOVA KOJA NEDOSTAJU:

بل

على

وي رق

رورا

لبس قرد

طَبَخَ
بخ

نَطَحَ
نح

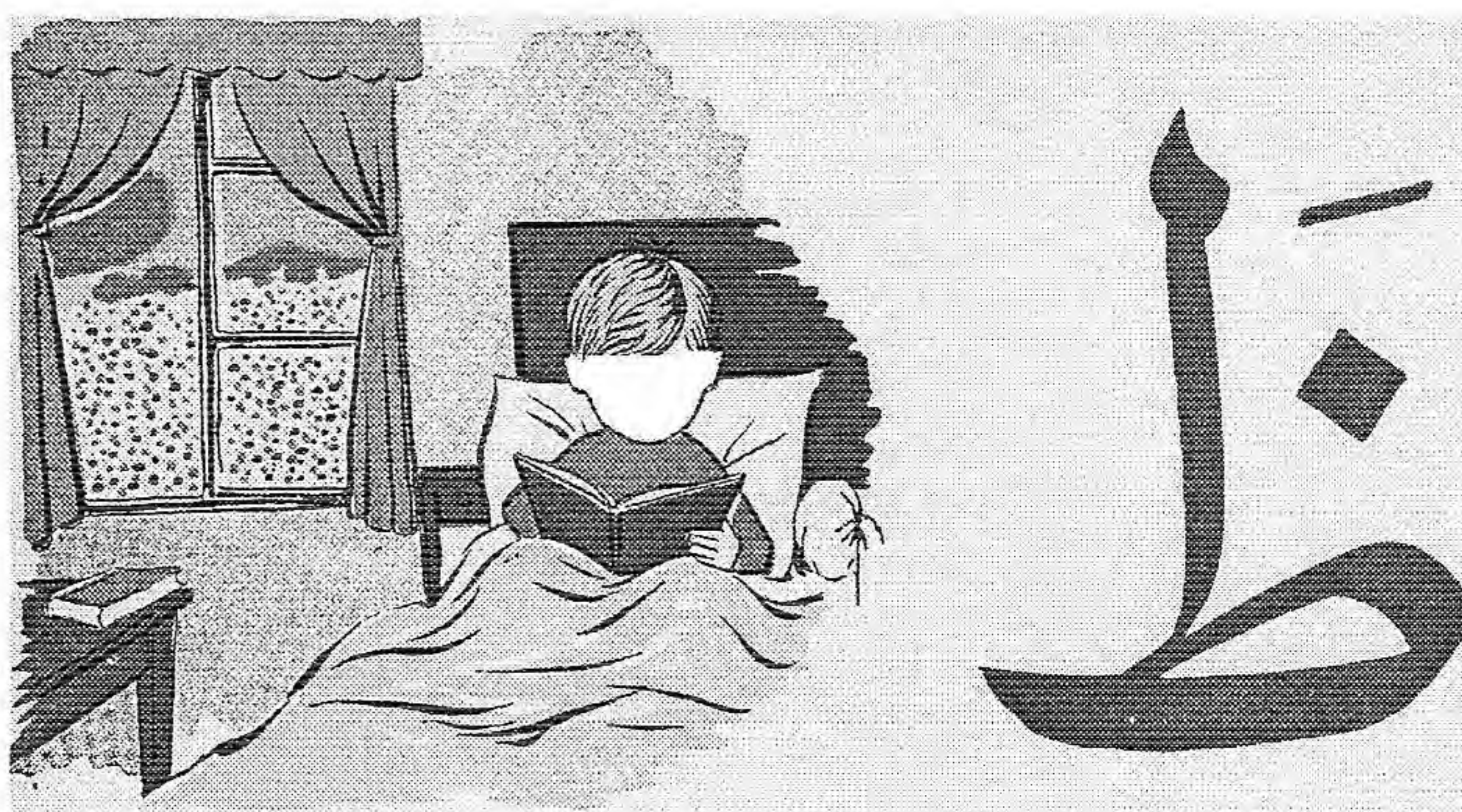
خَلَطَ
خل

ت/ط RAZLIKA U IZGOVORU I PISANJU

تَابَ/طَابَ تَيْنَ/طَيْنَ رَبَّتْ/لَرَبَطَ سَتَرَ/سَطَرَ

ظ (zi - z) GLAS I SLOVO

ظ ظ ظ



يَقِظُ الْوَلَدُ وَ أَخَذَ يَحْفَظُ مَحْفُوظَةً

ISPUNI SLOVO KOJE NEDOSTAJE:

يق الولد و اخذ يحف محفوة
ظفرَ نَظَرَ حَفِظَ
فر نر حف

RAZLIKA U IZGOVORU I PISANJU: ذ/ظ ز/ظ

زُهْرٌ/ظُهْرٌ زَلٌّ/ذَلٌّ/ظَلٌّ عَزِيمَةٌ/عَظِيمَةٌ نَذِيرٌ/نَظِيرٌ
فَذٌّ/فَظٌّ

VJEŽBA PISANJA:

سَارَ	بَيْضٌ
يَسِيرُ	طَيِّبٌ
شَجَرَةٌ	ظَبْيٌ
صَيَّادٌ	حَظٌّ
شِصٌّ	صَبَاحٌ

Nastavak dijaloga

فِي بَيْتِ صَالِحٍ

سالم: وَمَنْ هَذِهِ؟

شاكِر: هَذِهِ خَالَتِي طَاهِرَةٌ.

سالم: مَاذَا تَفْعَلُ؟

شاكِر: هِيَ تُنَظِّفُ حَدِيقَةً.

سالم: وَمَنْ يَشْرَبُ الْقَهْوَةَ؟

شاكِر: جَدِّي يَشْرَبُ الْقَهْوَةَ. وَهُوَ ضَايِطٌ.

سالم: وَمَنْ تُشَاهِدُ التِّلْفِزِيُونَ؟

شاكِر: جَدَّتِي تُشَاهِدُ التِّلْفِزِيُونَ.

ODGOVORI NA SLIJEDEĆA PITANJA:

- | | |
|----------------------------------|--|
| (1) لِمَنْ هَذِهِ السَّيَّارَةُ؟ | (4) مَنْ يَشْرَبُ الْقَهْوَةَ؟ |
| (2) مَاذَا يَفْعَلُ صَالِحٌ؟ | (5) مَنْ تُشَاهِدُ التَّلْفِيزِيُّونَ؟ |
| (3) مَاذَا تَفْعَلُ الْخَالَةُ؟ | |

NAPOMENA

Upitna zamjenica za razumna bića (ko) مَنْ؟

Čiji, čija, čije لِـ + مَنْ = لِمَنْ؟

Izgovor, čitanje i pisanje س، ش، ص، ض، ط، ظ

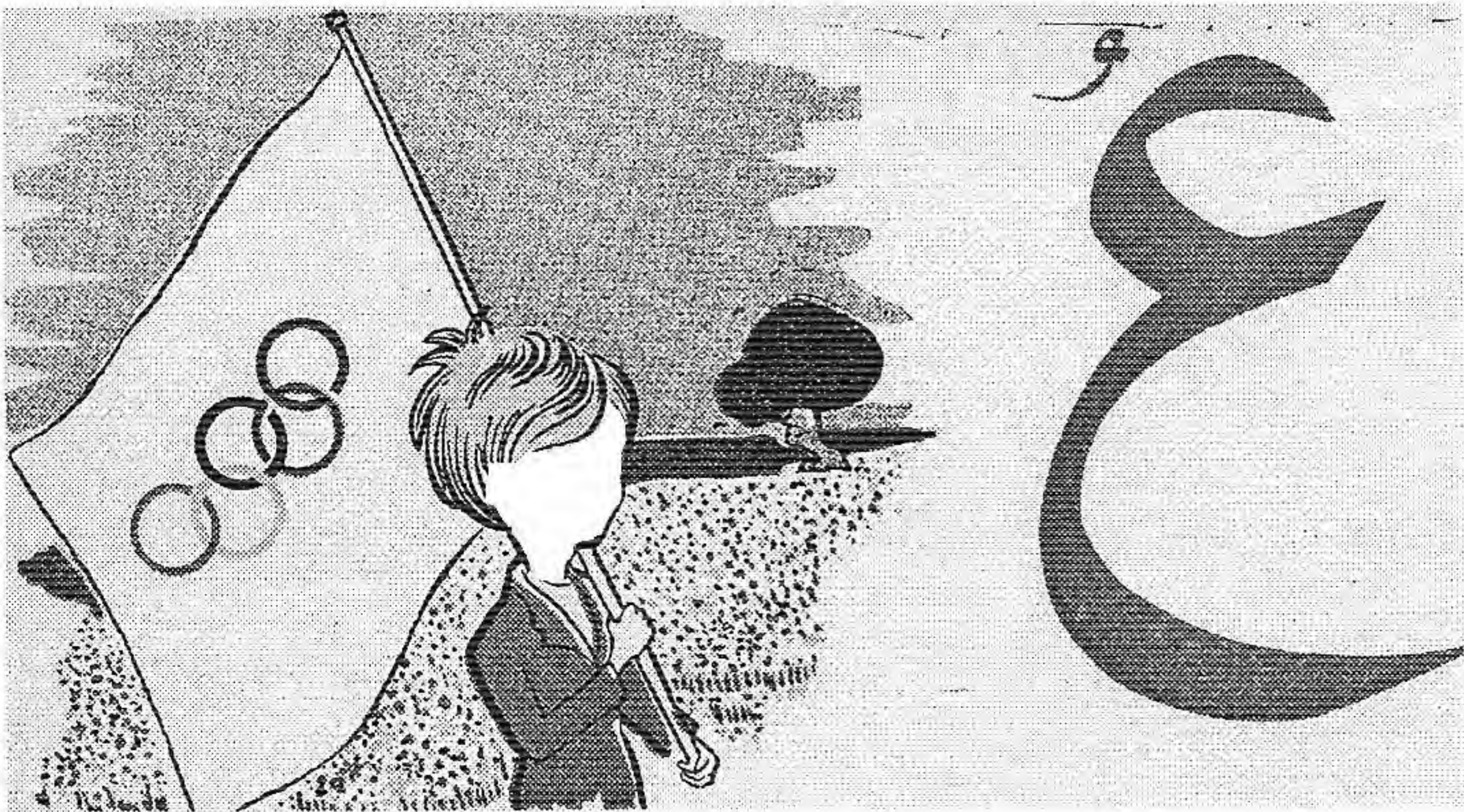
Razlika u izgovoru i pisanju: ث/س، س/ص، د/ض، ت/ط،

ذ/ظ، ز/ظ

الدرس الخامس

GLAS I SLOVO ع (ajn - ')

ع ع ع



عَلَى عَاتِقِي

الرِّيَاضَةِ

عَلَّمَ

أَرْفَعُ

ISPUNI SLOVO KOJE NEDOSTAJE:

تَقَى

لَى

الرِّيَاضَةِ

لَمَ

أَرْفَ

سَمِعَ

سَعَدَ

عَرَفَ

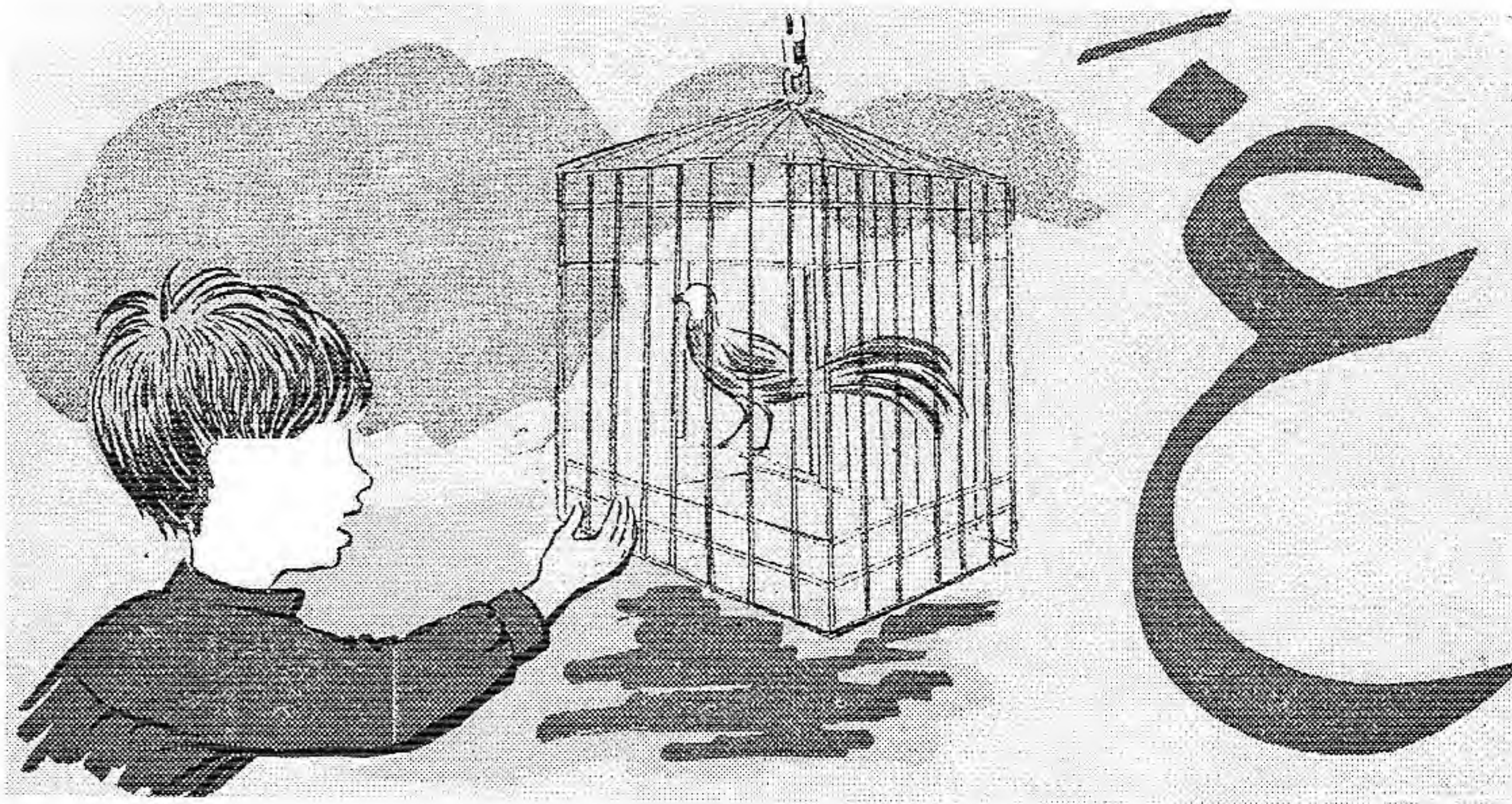
سَمَ

سَدَ

رَفَ

GLAS I SLOVO غ (gajn)

غ غ غ



يَا طَيْرُ غَنِ غَنِ غَنِ أَنَا أَغْنِي مَعَكَ

ISPUNI SLOVO KOJE NEDOSTAJE:

يا	طير	ن	ن	انا	انى	معك
غَسَلَ				شَغَلَ		بَلَغَ
سل				شل		بد

RAZLIKA U IZGOVORU I PISANJU: خ/غ

خَابَ/غَابَ	أَبْلَخَ/أَبْلَغُ	خَبَرَ/غَبَرَ	يَخِيبُ/يَغِيبُ
-------------	-------------------	---------------	-----------------

..... بَغْدَادُ

..... عَرَبٌ

..... عُمَرُ

..... عَدْنَانُ

..... غَدَا

..... غَسَّان

..... صَغِيرٌ

Dijalog

مَنْ غَائِبٌ؟

التَّالِمِيذُ: صَبَّاحُ النُّورِ.

التَّالِمِيذُ: عَدْنَانُ غَائِبٌ.

التَّالِمِيذُ: عَدْنَانُ فِي الْمَلْعَبِ

التَّالِمِيذُ: عِنْدَهُ مُبَارَاةٌ غَدًا.

المدرس: صَبَّاحُ الْخَيْرِ.

المدرس: مَنْ غَائِبٌ؟

المدرس: أَيْنَ عَدْنَانُ؟

المدرس: لِمَاذَا؟

ODGOVORI NA POSTAVLJENA PITANJA:

م - أَيْنَ مُحَمَّدٌ؟

ت -

م - لِمَاذَا؟

ت -

م - أَيْنَ عَدْنَانُ؟

ت -

م - مَنْ غَائِبٌ؟

ت -

NAPOMENA:

- Glagol "imati" izražava se pomoću riječice "عِنْدَ" npr.

On ima utakmicu sutra. عِنْدَهُ مُبَارَاةٌ غَدًا.

- Ime u arapskom jeziku može biti sa određenim članom (ال), ali i bez određenog člana. Određeni član ostaje isti za sve padeže i oba roda. Kada na ime dođe određeni član prevodi se kao nešto određeno, poznato, a bez određenog člana, prevodi se sa neki, neko ili jedan, odnosno neka ili jedna, npr.:

التِّلْمِيذُ	poznati učenik	تِلْمِيذٌ	neki (jedan) učenik
--------------	----------------	-----------	---------------------

Upitna čestica za mjesto	أَيْنَ ؟
--------------------------	----------

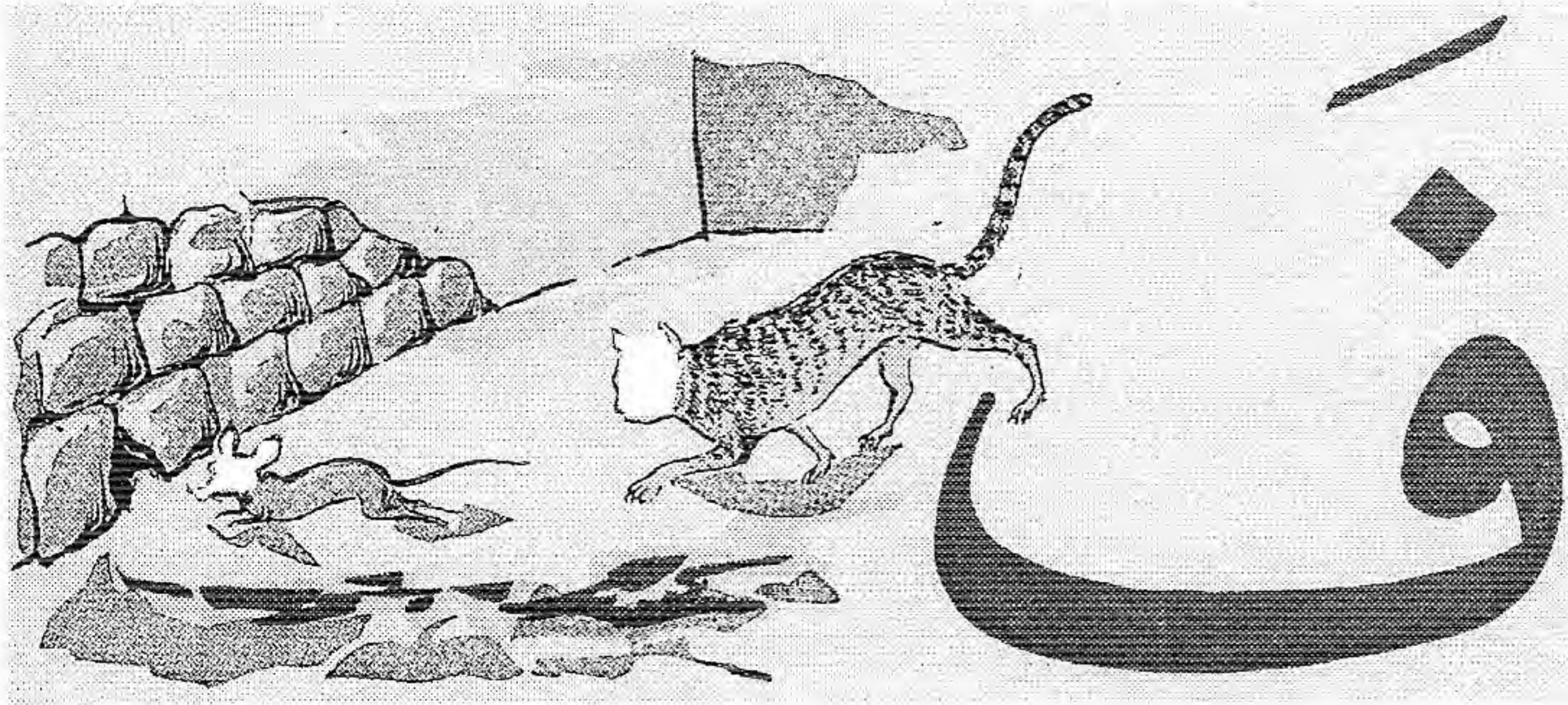
Izgovor, čitanje i pisanje:	ع i غ
-----------------------------	-------

Razlika u izgovoru i pisanju:	خ/غ
-------------------------------	-----

الدرس السادس

GLAS I SLOVO ف (fe)

ف ف ف



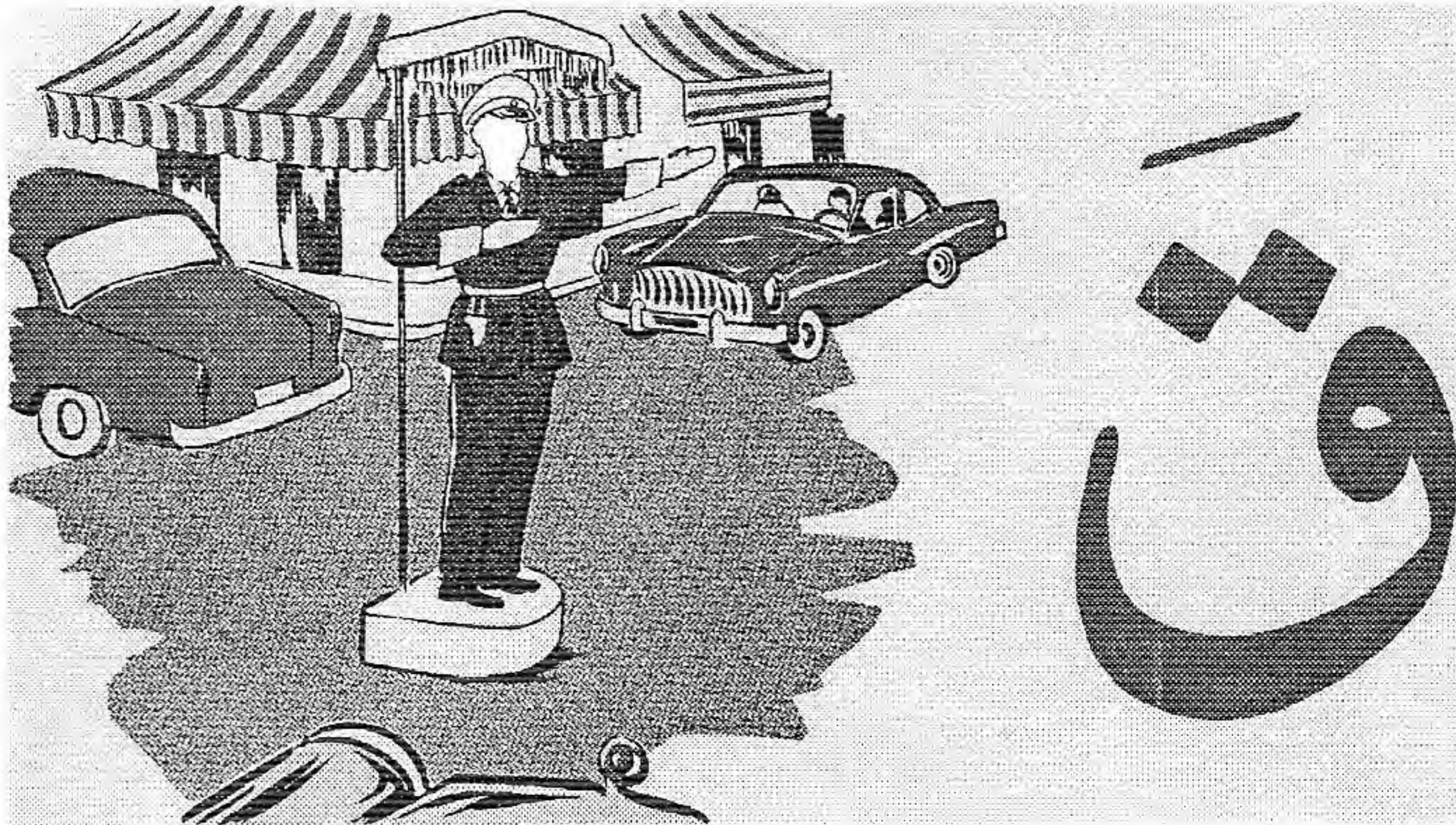
خَافَ فَارٌّ مِّنْ قُطِّ فَفَرَّ خَائِفًا

ISPUNI SLOVO KOJE NEDOSTAJE:

خا	ار	من	قط	ر	خائ
فتح		نفخ			قطف
تح		نخ			قط

GLAS I SLOVO ق (kaf -q)

ق ق ق



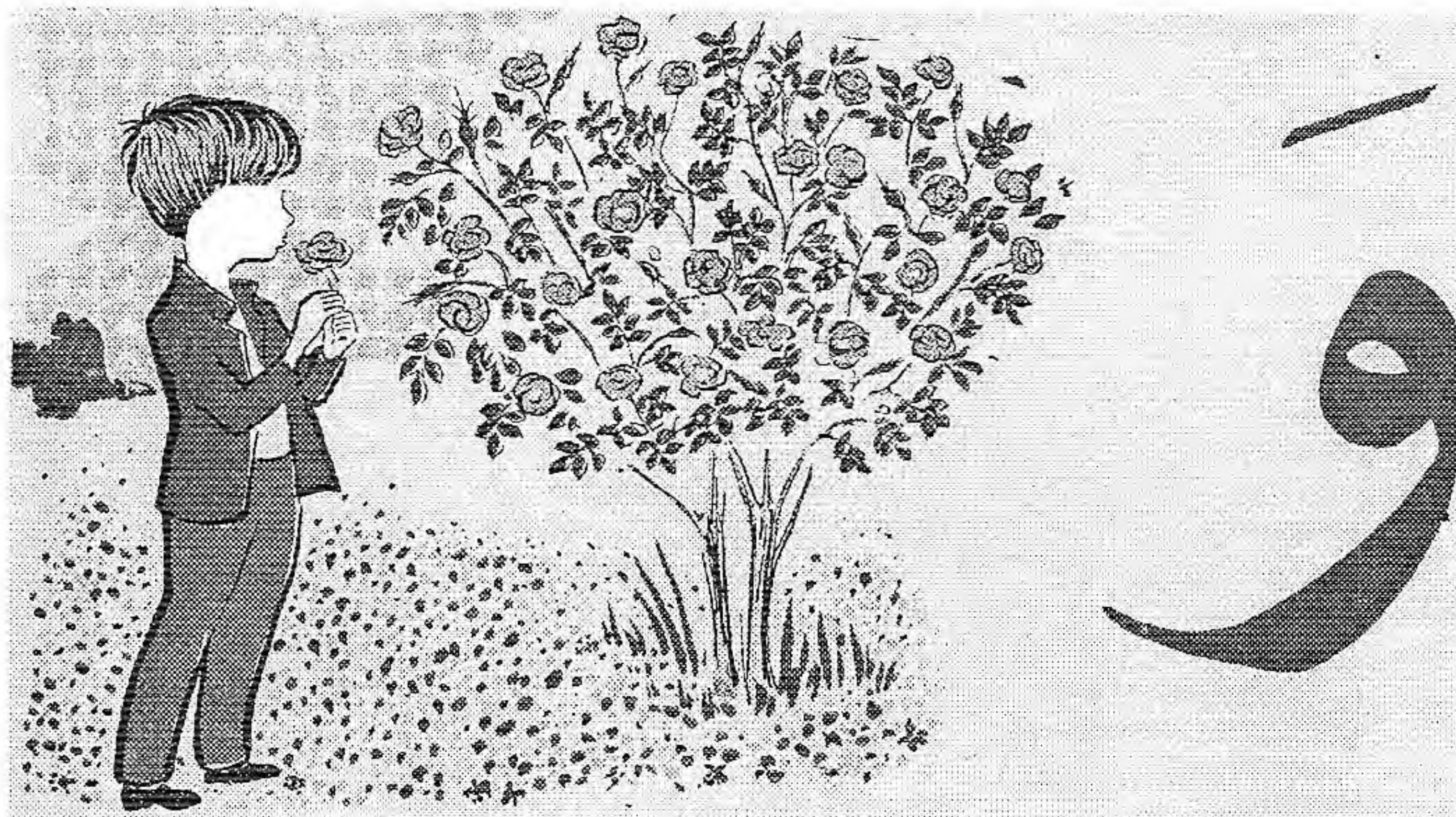
وَقَفَ شُرْطِيٌّ فَوْقَ مَقْعَدٍ يُرَاقِبُ السَّيَّارَاتِ

ISPUNI SLOVO KOJE NEDOSTAJE:

السيارات	يراب	معد	فو	وقف شرطى
سبق		نقص		قرب
سب		نص		رب

GLAS I SLOVO و (vav -w)

و و



وَاحِدَةً

وَرْدَةً

وَلَدٌ

قَطَفَ

ISPUNI SLOVO KOJE NEDOSTAJE:

احدة

ردة

لد

قطف

غزو

قوى

وعد

غز

قى

عد

VJEŽBE PISANJA:

..... مَقْعَدٌ

..... خَافَ

..... يُرَاقِبُ

..... فَرَّ

..... قَطَفَ

..... وَقَفَ

..... رَفَقَ

..... فَوَّقَ

BROJI !

6

5

4

سِتَّةٌ

خَمْسَةٌ

أَرْبَعَةٌ

NAPIŠI BROJKAMA:



ستة

خمسة

اربعة

Dijalog

فِي الْمَدْرَسَةِ

فاضلة: نَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ. وَ

أَنْتَ مَاذَا تَفْعَلُ، يَا فَرِيدُ؟

فاضلة: هَلْ تَقْرَأُ قِصَّةً؟

فريد: مَاذَا تَفْعَلِينَ فِي

الْمَدْرَسَةِ يَا فَاضِلَةٌ؟

فريد: أَكْتُبُ وَاجِبًا فِي

الْحِسَابِ.

فاضلة: نَعَمْ، أَقْرَأُهَا.

فريد: نَعَمْ، أَقْرَأُ الْقِصَّةَ، وَ

أَنْتِ؟

ODGOVORI NA POSTAVLJENA PITANJA:

1. هَلْ تَتَعَلَّمِينَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ ؟
2. هَلْ تَكْتُبُ وَاجِبًا فِي الْحِسَابِ ؟
3. هَلْ تَقْرَأُ قِصَّةً ؟
4. هَلْ تَكْتُبِينَ الْوَاجِبَ فِي الْحِسَابِ ؟

NAPOMENA:

- Imperfekt I lice jednine أَكْتُبُ ، أَقْرَأُ
- Imperfekt II lice jednine m.r. تَفْعَلُ ، تَقْرَأُ
- Imperfekt II lice jednine ž.r. تَفْعَلِينَ ، تَقْرَأِينَ
- Imperfekt I lice množine نَتَعَلَّمُ
- Objekat (akuzativ) (أَقْرَأُ) قِصَّةً
- Sastavljena lična zamjenica kao objekat III lica jednine ž.r.

أَقْرَأُهَا

- Dodatak o padežima:

- Subjekat glagolske rečenice stoji u nominativu,
- Objekat u akuzativu (najobičnije), genitiv dolazi poslije prijedloga, npr.:

Čovjek piše

يَكْتُبُ رَجُلٌ (يَكْتُبُ الرَّجُلُ)

Čovjek piše pismo

يَكْتُبُ رَجُلٌ رِسَالَةً (يَكْتُبُ الرَّجُلُ الرِّسَالَةَ)

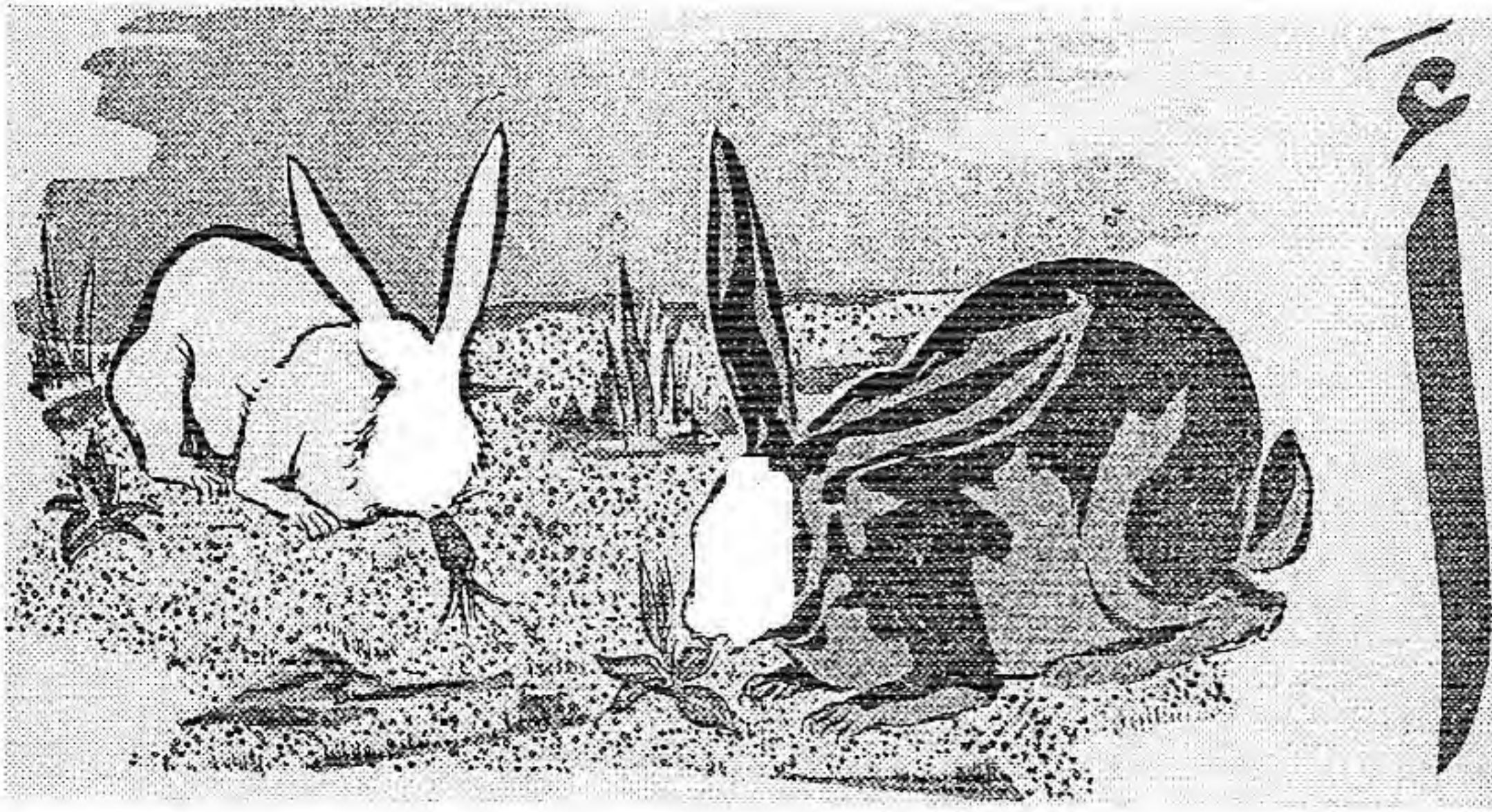
Čovjek piše pismo na listu papira

يَكْتُبُ رَجُلٌ رِسَالَةً عَلَى وَرَقٍ
(يَكْتُبُ الرَّجُلُ الرِّسَالَةَ عَلَى الْوَرَقِ)

الدرس السابع

GLAS I SLOVO ا إ (hemze)

أ إ ؤ ء ئ



أَرْنَبُ أَسْوَدُ يَأْكُلُ كُمَةً وَ آخَرُ يَأْكُلُ جَزَرًا

ISPUNI SLOVO KOJE NEDOSTAJE:

رنب	سود	ي كل	كمة	و	آخر	ي كل	ياكل	جزر
أمر	سأل	بدأ						
مر	سل	بد						

الهمزة / ع RAZLIKA U IZGOVORU I PISANJU

أَمَلُ/عَمَلُ أَنْ/عَنْ سَأَلَ/سَعَلَ رَفَأَ/رَفَعَ

GLAS I SLOVO ل (lam)

ل ل ل ل ل + ا = لا



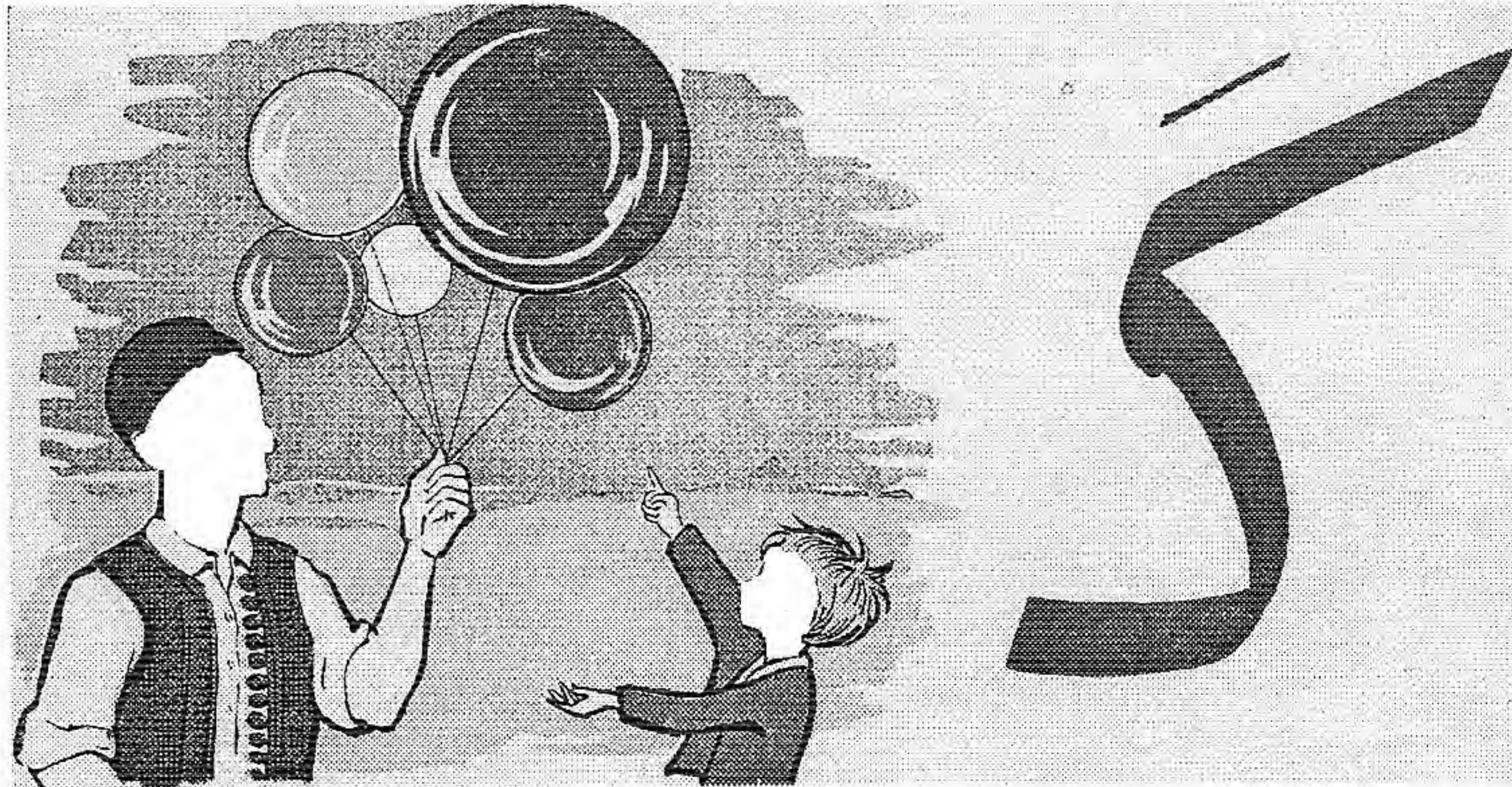
يَحْمِلُ كَلْبُ يَفْعُهُ سَلَّةٌ فِيهَا لَحْمٌ

ISPUNI SLOVO KOJE NEDOSTAJE:

يحم	كب	بفمه	سلة	فيها	حم
ليسَ	بلعَ	قيلَ			
بس	بع	قب			

GLAS I SLOVO ك (kef)

ك ك ك



الْكَبِيرَةُ

الْكُرَةُ

هَذِهِ

يَكُمُ

ISPUNI SLOVO KOJE NEDOSTAJE:

الْبِيرَةُ

الْمِرَّةُ

بِمِ هَذِهِ

ضَحِكَ

سَكَّتْ

كَتَبَ

ضَح

سَت

تَب

RAZLIKA U IZGOVORU I PISANJU ك/ق

شَكَّ/شَقَّ

سَلَكَ/سَلَقَ

لَكُمُ/لَقِمَ

كَفَلَ/قَفَلَ

كَبَسَ/قَبَسَ

VJEŽBE PISANJA:

لَقَبُ

أَرَنْبُ

كَيِّير
آخِر
رَسُول
.....

يَأْكُل
كَلْب
قَلْب
.....

Dijalog

رِحْلَة

اديب: نَعَمْ، أَذْهَبُ وَ أَنْتَ ؟

كمال: هَلْ تَذْهَبُ إِلَى الرِّحْلَةِ
غَدًا، يَا أَدِيبُ ؟

اديب: كَيْفَ تَذْهَبُ ؟

كمال: نَعَمْ، أَذْهَبُ يَوْمَ الْآحَدِ.

اديب: مَاذَا تَحْمِلُونَ مَعَكُمْ مِنْ
الْأَكْلِ ؟

كمال: نَذْهَبُ بِحَافِلَةٍ
الْمَدْرَسَةِ.

اديب: وَ هَلْ تَلْعَبُونَ الْكُرَةَ؟

كمال: أَنَا أَحْمِلُ بُرْتُقَالًا وَ
تُفَاحًا.

كمال: نَعَمْ، نَلْعَبُ كُرَةَ الْقَدَمِ.

ODGOVORI NA POSTAVLJENA PITANJA:

(2) كَيْفَ تَذْهَبُونَ ؟

(1) مَتَى تَذْهَبُ إِلَى الرِّحْلَةِ ؟

(4) مَاذَا تَحْمِلُونَ مَعَكُمْ ؟

(3) مَاذَا تَعْمَلُ ؟

NAPOMENA:

- Imperfekt II lice množine m.r. تَذْهَبُ + وَنَ = تَذْهَبُونَ،
تَلْعَبُ + وَنَ = تَلْعَبُونَ
- Imperfekt I lica množine m. i ž. roda نَذْهَبُ نَلْعَبُ
- Drugi dio genitivne veze stoji u genitivu, kao i ime poslije prijedloga :

حَافِلَةُ الْمَدْرَسَةِ يَحَافِلَةُ الْمَدْرَسَةِ

- Izgovor, čitanje i pisanje أ ل ك
- Razlika u izgovoru između أ/ع ك/ق
- Prijedlog (sa, u) بِـ

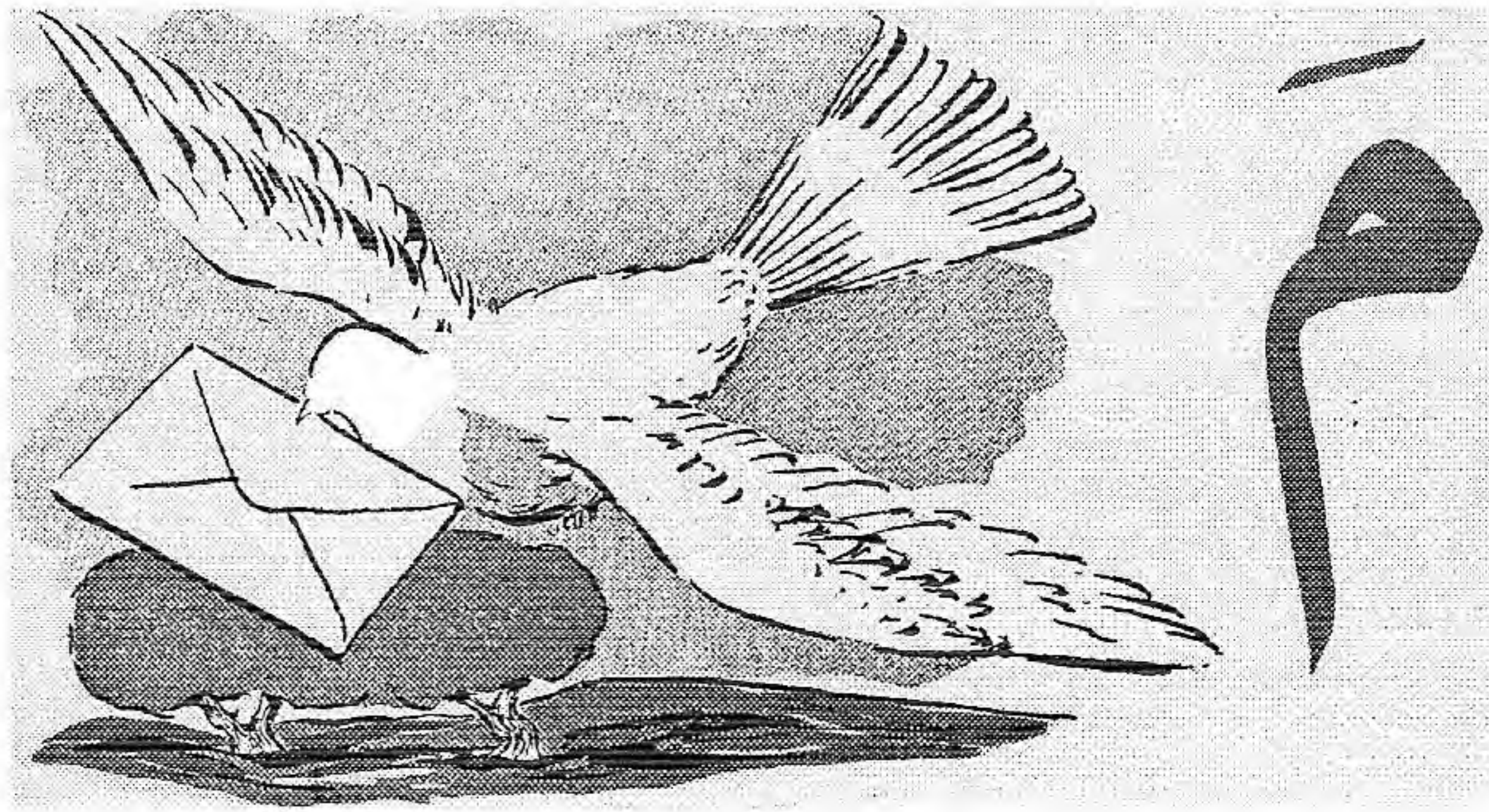
- Tabela prikaz imperfekta:

III lice		II lice		I lice		
ž. rod	m. rod	ž. rod	m. rod	ž. rod	m. rod	
تَكْتُبُ	يَكْتُبُ	تَكْتُبِينَ	تَكْتُبُ	—	أَكْتُبُ	jednina
يَكْتُبْنَ	يَكْتُبُونَ	تَكْتُبْنَ	تَكْتُبُونَ	—	نَكْتُبُ	množina

الدرس الثامن

GLAS I SLOVO م (mim)

م م م



يَمِنْقَارَهَا

رِسَالَةً

حَمَامَةً

تَحْمِلُ

ISPUNI SLOVO KOJE NEDOSTAJE:

بِـنْقَارِهَا

رِسَالَةً

حَامَةً

تَحْمِلُ

عَلِمَ

سَمِعَ

مَلِكَ

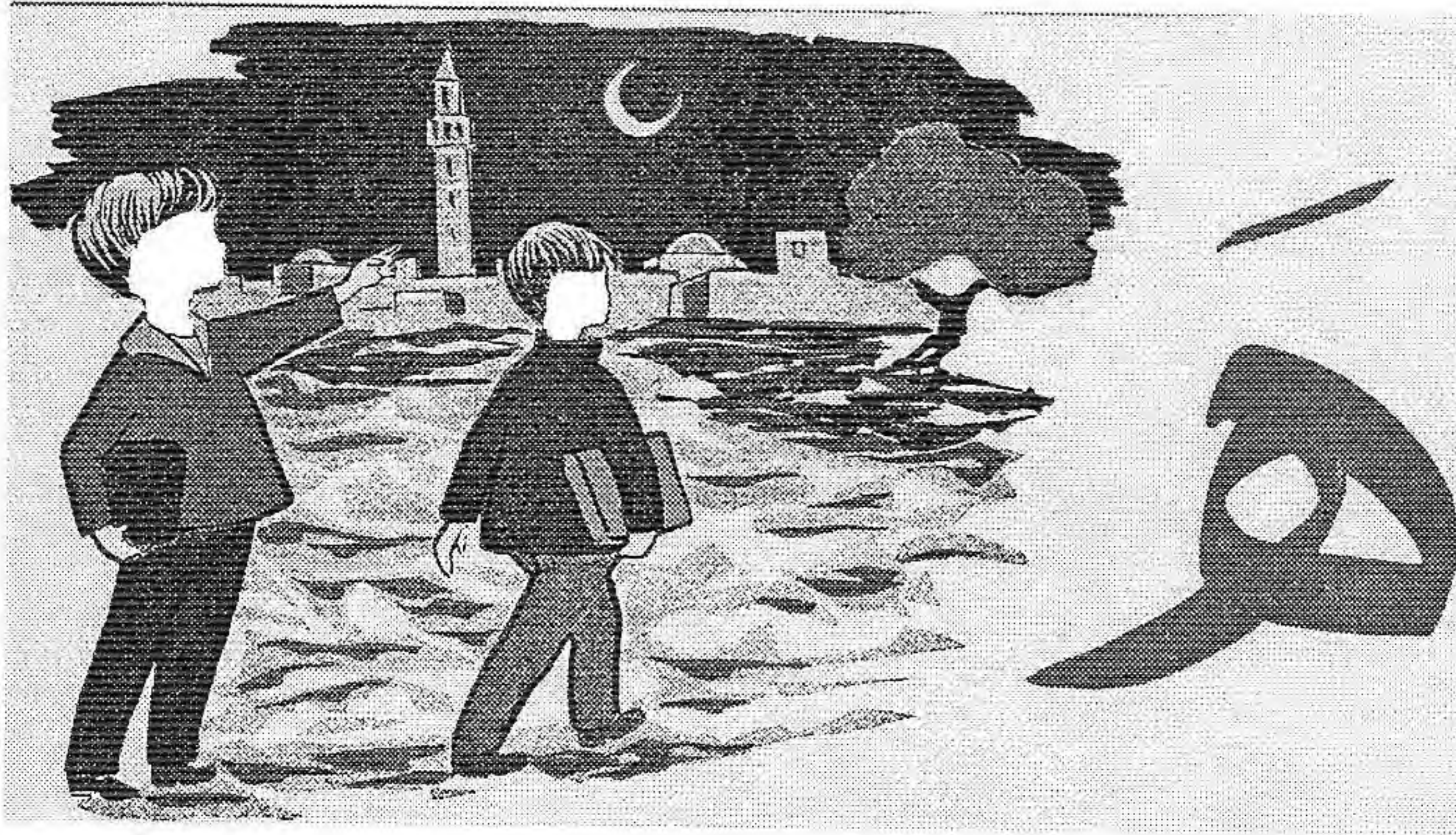
عَلِ

سَمِعَ

لَكَ

GLAS I SLOVO هـ (he)

ه ه ه



هَلَّ

الشَّهْرُ

هَيْلًا

هَذَا

ISPUNI SLOVO KOJE NEDOSTAJE:

ل

الشر

لال

ذا

نَبَّهَ

فَهِمَ

هَرَبَ

نَب

فم

رب

RAZLIKA U IZGOVORU I PISANJU: ه/ح

بَلَّهَ/بَلَحَ

كَاهِلٌ/كَاحِلٌ

سَهْرٌ/سَحَرٌ

هَلَكٌ/حَلَقَ

هَانَ/حَانَ

VJEŽBE PISANJA:

..... ذَهَبٌ	..... تَحْمِيلٌ
..... مَدْرَسَةٌ	..... حَمَامَةٌ
..... هِدَايَةٌ	..... هَذَا
..... شَهِيدٌ	..... هِلَالٌ
..... اللَّهُ	..... هَلْ

VJEŽBA PISANJA HEMZETA:

أ ا و

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ

.....

.....

مِنْ حُسْنِ إِسْلَامِ الْمَرْءِ تَرْكُهُ مَا لَا يَعْنِيهِ

.....

.....

إِتَّقِ اللَّهَ حَيْثُمَا كُنْتَ وَاتَّبِعِ السَّيِّئَةَ الْحَسَنَةَ تَمْحُهَا

.....

.....

فِي الْحَدِيقَةِ

الام: وَصَلَ الْوَلَادُ قَبْلَ قَلِيلٍ.

الاب: مَتَى وَصَلَ الْوَلَادُ مِنَ
الْمَدْرَسَةِ؟

الام: هُمْ الْآنَ فِي حَدِيقَةِ
الْمَنْزِلِ.

الاب: أَيْنَ هُمْ الْآنَ؟

الام: هُوَ يَقْرَأُ فِي كِتَابِ اللُّغَةِ
الْعَرَبِيَّةِ.

الاب: مَاذَا يَفْعَلُ حَسَنٌ؟

الام: هُوَ يَسْقِي أَشْجَارَ
الْحَدِيقَةِ.

الاب: وَمَاذَا يَعْمَلُ عَادِلٌ؟

الام: هِيَ تَكْتُبُ رِسَالَةً إِلَى
خَالَتِهَا.

الاب: وَمَاذَا تَعْمَلُ فَاطِمَةُ؟

الاب: قُولِي لَهُمْ: الْغَدَاءُ
جَاهِزٌ.

NAPOMENA:

- Imperfekt III lice jednine m.r.

- Imperativ II lica jednine ž.r.

يَعْمَلُ، يَقْرَأُ، يَسْقِي، يُرَاجِعُ

قُولِي

- Prijedlozi (zahtijevaju genitiv)

فِي، مِنْ

- Prilog (zahtijeva genitiv)

قَبْلَ

- Lična zamjenica III lica množine m.r.

هُمْ

- Genitivna veza (drugi dio u genitivu)

أَشْجَارُ الْحَدِيقَةِ

- Slaganje imenice i pridjeva

لُغَةٌ عَرَبِيَّةٌ / اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ

لُغَةٌ تُرْكِيَّةٌ / اللُّغَةُ التُّرْكِيَّةُ

- Izgovor i pisanje:

ه i م

- Razlika u izgovoru i pisanju:

ه/ح

TABELARNI PRIKAZ LIČNIH ZAMJENICA:

III lice		II lice		I lice		
ž. rod	m. rod	ž. rod	m. rod	ž. rod	m. rod	
هِيَ	هُوَ	أَنْتِ	أَنْتَ	أَنَا		jednina
هُمَا		أَنْتُمَا				dvojina
هِنَّ	هُمْ	أَنْتِنَّ	أَنْتُمْ	نَحْنُ		množina

ODGOVORI NA POSTAVLJENA PITANJA:

..... (1) مَنْ وَصَلَ مِنَ الْمَدْرَسَةِ ؟

..... (2) مَتَى وَصَلَ الْأَوْلَادُ إِلَى الْبَيْتِ ؟

..... (3) أَيْنَ الْأَوْلَادُ الْآنَ ؟

..... (4) مَاذَا يَعْمَلُ حَسَنٌ؟

5) مَاذَا تَكْتُبُ فَاطِمَةُ؟
.....

(6) مَنْ يَسْقِي أَشْجَارَ الْحَدِيقَةِ ؟

ODGOVORI NA PITANJA KAO U PRIMJERU:

م - (الاولاد/المدرسة) م - (فاطمة/المكتبة)

ت- متى وَصَلَ الأولادُ مِنَ المَدْرَسَةِ ؟ (ت1)

ت - وَصَلَ الْوَلَدُ قَبْلَ قَلِيلٍ
ت (2)

م- (احمد/السوق) م- آيَن هُمُ الْاَن؟

ت 1) - ت - هُمُ الْآنَ فِي حَاقِيقَةِ الْمَنْزِلِ

..... (ت 2) -

م - (عادل/المسجد) م - (الاولاد/الحديقة)

..... (ت1) (ت1)

..... (ت2) (ت2)

ZAMIJENI KAO U PRIMJERU:

م- هُوَ يَقْرَأُ فِي كِتَابِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ. م- (هو/ الفارسية)

ت - هُوَ يَقْرَأُ فِي كِتَابِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ. ت -

م- (انت/الانجليزية)

ت-

م- (انا/الفرنسية)

ت-

م- (انت/الآلمانية)

ت-

م- (هى/البوسنوية)

ت-

م- (نحن/الاطالية)

ت-

م- (عثمان/الاردية)

ت-

م- (زينب/التركية)

ت-

بَيْتُ بَكْرٍ

س - أَيْنَ بَيْتُكَ يَا بَكْرُ؟

ج - بَيْتِي فِي شَارِعٍ
"بَاشِيَسْكِ".

س - كَمْ غُرْفَةً فِي الْبَيْتِ؟

ج - فِي الْبَيْتِ ثَلَاثُ غُرَفٍ:
غُرْفَةُ النَّوْمِ وَ غُرْفَةُ الطَّعَامِ وَ
غُرْفَةُ الْجُلُوسِ .

س - هَلْ غُرْفَةُ الْجُلُوسِ
كَبِيرَةٌ؟

ج - نَعَمْ، غُرْفَةُ الْجُلُوسِ
كَبِيرَةٌ.

س - هَلْ أَمَامَ الْبَيْتِ حَدِيقَةٌ؟

ج - نَعَمْ، أَمَامَ الْبَيْتِ حَدِيقَةٌ.

س - هَلِ الْبَيْتُ قَرِيبٌ مِنَ
الْمَسْجِدِ؟

ج - نَعَمْ، الْبَيْتُ قَرِيبٌ مِنَ
الْمَسْجِدِ وَ بَعِيدٌ عَنِ السُّوقِ.

NAPOMENA:

- Upitna čestica

- Prilog

كَمْ (كَمْ غُرْفَةً)

أَمَامَ (أَمَامَ الْبَيْتِ)

قَرِيبٌ مِنْ بَعِيدٌ عَنْ

ODGOVORI NA POSTAVLJENA PITANJA:

- (1) أَيْنَ بَيْتُ بَكْرٍ؟
- (2) كَمْ غُرْفَةً فِي الْبَيْتِ؟
- (3) هَلْ فِي الْبَيْتِ غُرْفَةُ الْجُلُوسِ؟
- (4) هَلِ السُّوقُ بَعِيدٌ عَنِ الْبَيْتِ؟
- (5) هَلِ الْبَيْتُ قَرِيبٌ مِنَ الْمَسْجِدِ؟

ZAMIJENI KAO U PRIMJERU:

أَنَا فَاطِمَةُ	أَنَا بَكْرٌ
..... أنا	..... أنا
أَنْتِ سَلْمَى	أَنْتَ حَسَنٌ
..... انت	..... انت
هِيَ بَلْقِيسُ	هُوَ مُحَمَّدٌ
..... هي	..... هو

VJEŽBA:

- نَعَمْ، انا (1) هَلْ أَنْتَ طَيِّبٌ ؟
- لا، انا (2) هَلْ أَنْتِ مُدَرِّسَةٌ ؟
- لا، هو (3) هَلْ هُوَ ضَايِطٌ ؟
- نعم، هي (4) هَلْ هِيَ طَالِبَةٌ ؟

NAPRAVI REČENICU OD SLIJEDEĆIH RIJEČI:

- (1) أَلْجُلُوسُ كَبِيرَةٌ غُرْفَةٌ
- (2) قَرِيبٌ مِنَ الْبَيْتِ الْمَسْجِدِ
- (3) السُّوقِ الْبَعِيدُ عَنِ الْبَكْرِ
- (4) يَنَامُ غُرْفَةٍ فِي النَّوْمِ

BROJI !

- | | | |
|----------|--------------|----------|
| 9 | 8 | 7 |
| تِسْعَةٌ | ثَمَانِيَّةٌ | سَبْعَةٌ |

NAPIŠI BROJKAMA:

سَبْعَةٌ
ثَمَانِيَّةٌ
تِسْعَةٌ

الْحُرُوفُ الْقَمَرِيَّةُ

(Tabela 1)

	أَنْفٌ	الْأَنْفُ	غ	غَزَالَةٌ	الْغَزَالَةُ
ء	أُذُنٌ	الْأُذُنُ	ف	فَارٌّ	الْفَارُّ
	إِبْطٌ	الْإِبْطُ	ق	قَفْصٌ	الْقَفْصُ
ب	بَرْقٌ	الْبَرْقُ	ك	كَأْسٌ	الْكَأْسُ
ج	جَرَسٌ	الْجَرَسُ	م	مِصْبَاحٌ	الْمِصْبَاحُ
ح	حَبَّةٌ	الْحَبَّةُ	ه	هِلَالٌ	الْهِلَالُ
خ	خَبَزٌ	الْخَبَزُ	و	وَجْهٌ	الْوَجْهُ
ع	عَيْنٌ	الْعَيْنُ	ي	يَدٌ	الْيَدُ

الْحُرُوفُ الشَّمْسِيَّةُ

ت	تَمْرٌ	الْتَمَرُ	ش	شَمْسٌ	الشَّمْسُ	اشد/شمس
ث	ثَلَجٌ	الْتَلَجُ	ص	صَدْرٌ	الْصَدْرُ	اصد/صدر
د	دُرَّةٌ	الدَّرَّةُ	ض	ضَبْعٌ	الْضَبْعُ	اضد/ضبع
ذ	ذِرَاعٌ	الذِّرَاعُ	ط	طَبْلٌ	الْطَبْلُ	اطد/طبل
ر	رَأْسٌ	الرَّأْسُ	ظ	ظَفَرٌ	الظَّفَرُ	اظد/ظفر
ز	زَرٌّ	الزَّرُّ	ل	لِسَانٌ	اللِّسَانُ	ال/لسان
س	سُتُورٌ	السُّتُورُ	ن	نَحْلٌ	النَّحْلُ	اند/نحل

NAPOMENA:

- Rečenica u arapskom jeziku može biti:

a) imenska, ako počinje imenom i

b) glagolska, ako počinje glagolom.

- Subjekat imenske rečenice je određen, a predikat, uglavnom, neodređen, npr.:

Predikat	Subjekat	Predikat	Subjekat
هَذِهِ إِمْرَأَةٌ	هَذِهِ إِمْرَأَةٌ	هَذَا رَجُلٌ	هَذَا رَجُلٌ
هَذِهِ الْمَرْأَةُ الْكَبِيرَةُ	هَذِهِ الْمَرْأَةُ الْكَبِيرَةُ	هَذَا الرَّجُلُ الْكَبِيرُ	هَذَا الرَّجُلُ الْكَبِيرُ
هَذِهِ الْمَرْأَةُ الْجَالِسَةُ	هَذِهِ الْمَرْأَةُ الْجَالِسَةُ	هَذَا الرَّجُلُ الْجَالِسُ	هَذَا الرَّجُلُ الْجَالِسُ
هَذِهِ الْمَرْأَةُ الْكَبِيرَةُ الْجَالِسَةُ	هَذِهِ الْمَرْأَةُ الْكَبِيرَةُ الْجَالِسَةُ	هَذَا الرَّجُلُ الْكَبِيرُ الْجَالِسُ	هَذَا الرَّجُلُ الْكَبِيرُ الْجَالِسُ
هِيَ هَذِهِ	هِيَ هَذِهِ	هُوَ هَذَا	هُوَ هَذَا

Lična zamjenica kao subjekat:

نَحْنُ مُعَلِّمُونَ

نَحْنُ مُعَلِّمَاتٌ

أَنْتُمْ مُعَلِّمُونَ

أَنْتُنَّ مُعَلِّمَاتٌ

هُمْ مُعَلِّمُونَ

هُنَّ مُعَلِّمَاتٌ

أَنَا جَمَالٌ

أَنَا خَدِيجَةٌ

أَنْتَ تَلْمِيزٌ

أَنْتِ تَلْمِيزَةٌ

هُوَ مُعَلِّمٌ

هِيَ مُعَلِّمَةٌ

Pokazna zamjenica kao subjekat:

هَذَا بَيْتٌ

هَذَا كِتَابٌ

هَذَا تَلْمِيذٌ

هَذِهِ غُرْفَةٌ

هَذِهِ مُعَلِّمَةٌ

هَذِهِ مُدْرِسَةٌ

Ime određeno članom kao subjekat:

الْمَكْتَبَةُ جَدِيدَةٌ.

الْكِتَابُ نَافِعٌ.

الْمَدْرَسَةُ كَبِيرَةٌ

الْمَسْجِدُ جَدِيدٌ

Vlastito ime kao subjekat:

فَاطِمَةُ مُمَرِّضَةٌ.

أَحْمَدُ تَلْمِيذٌ.

سَرَائِفُو عَاصِمَةٍ بُوْسَنَةٍ.

عَمْرٌ مُدْرِسٌ.

فِي بَيْتِ بَكْرٍ

لِلْبَيْتِ مَدْخَلٌ وَاسِعٌ.
عَلَى الْيَمِينِ غُرْفَةُ النَّوْمِ وَالْحَمَّامُ وَدَوْرَةُ الْمِيَاهِ.
وَعَلَى الْيَسَارِ الْمَطْبَخُ وَغُرْفَةُ الطَّعَامِ وَغُرْفَةُ الْجُلُوسِ.
فِي غُرْفَةِ الْجُلُوسِ أَشْيَاءٌ كَثِيرَةٌ: يَسَاطُ وَ مِنْضَدَةٌ وَمَقْعَدٌ وَ كُرْسِيٌّ.
فِي الْمَطْبَخِ مَائِدَةٌ وَ ثَلَاجَةٌ.
وَعَلَى الْمَائِدَةِ خُبْزٌ وَ طَبَقٌ وَ مِلْعَقَةٌ وَ فِي الثَّلَاجَةِ لَحْمٌ وَ جُبْنٌ.

NAPOMENA:

- Genitiv kao drugi član genitivne veze بَيْتُ بَكْرٍ
- Genitiv poslije prijedloga عَلَى الْيَمِينِ، عَلَى الْيَسَارِ،
فِي الْمَطْبَخِ، عَلَى الْمَائِدَةِ، فِي الثَّلَاجَةِ
- Prijedlozi: لِ، فِي، عَلَى

ODGOVORI NA POSTAVLJENA PITANJA:

- (1) أَيْنَ غُرْفَةُ النَّوْمِ ؟
- (2) مَاذَا فِي الثَّلَاجَةِ ؟
- (3) أَيْنَ الْمَطْبَخُ ؟
- (4) مَاذَا عَلَى الْمَائِدَةِ ؟
- (5) هَلْ لِلْبَيْتِ مَدْخَلٌ وَاسِعٌ ؟
- (6) أَيْنَ دَوْرَةُ الْمِيَاهِ ؟
- (7) مَاذَا فِي الْمَطْبَخِ ؟

DOPUNI TEKST:

- (1) الْمُدَرِّسُ أَمَامَ السَّبُّورَةِ.
..... وَرَاءَ
..... يَمِينِ
..... يَسَارَ
- (2) الْكِتَابُ فَوْقَ الْمِنْضَدَةِ.
..... الْحَقِيبَةُ تَحْتَ

NAPOMENA:

- Predikat kao jedna riječ

هَذِهِ مَدْرَسَةٌ هَذِهِ مُعَلِّمَةٌ

هَذَا تَلْمِيزٌ هَذَا مُعَلِّمٌ

- Predikat kao složenica (prijedložna sintagma kao predikat):

عُثْمَانُ فِي الْمَدْرَسَةِ.

الْحَدِيقَةُ أَمَامَ الْبَيْتِ.

السَّيَّارَةُ وَرَاءَ الْبَيْتِ.

أَنَا فِي الْبَيْتِ.

الْكِتَابُ عَلَى الْمِنْضَلَةِ.

الْغُرْفَةُ عَلَى الْيَمِينِ.

مَدْرَسَتِي

هَذِهِ مَدْرَسَتِي. هِيَ قَرِيبَةٌ مِنَ الْبَلَدِيَّةِ. هِيَ مَدْرَسَةٌ كَبِيرَةٌ. لَهَا ثَلَاثَةُ
أَبْوَابٍ. أَبْوَابُهَا مَفْتُوحَةٌ.
فِي الْمَدْرَسَةِ فُصُولٌ كَثِيرَةٌ. هَذَا فَصْلُنَا. وَ هُوَ فَصْلٌ وَاسِعٌ. فِيهِ
نَافِذَتَانِ كَبِيرَتَانِ. وَ فِيهِ مَكَاتِبٌ وَ كُرَاسِي.
وَ فِيهِ سَبُورَةٌ كَبِيرَةٌ. هَذَا مَكْتَبُ الْمُدْرَسِ. وَ هَذَا كُرْسِيُّهُ. مَكْتَبُ
الْمُدْرَسِ كَبِيرٌ. وَ مَكْتَبُ الطُّلَابِ صَغِيرٌ.
هَذَا مُدْرِسُنَا. اسْمُهُ حُسَيْنٌ. هُوَ مِنْ طُوْزَلَا. وَ هُوَ رَجُلٌ
صَالِحٌ. هَذِهِ حَقِيبَتِي. فِيهَا كِتَابٌ وَ كُرَّاسَةٌ وَ قَلَمٌ وَ مِسْطَرَةٌ.

NAPOMENA:

- Imenica i pridjev (atributivna sintagma) slažu se u rodu, broju i padežu

مَدْرَسَةٌ كَبِيرَةٌ، فَصْلٌ وَاسِعٌ - الْمَدْرَسَةُ الْكَبِيرَةُ، الْفَصْلُ
الْوَاسِعُ

- Genitivna veza مَكْتَبُ الْمُدْرَسِ، مَكَاتِبُ التَّلَامِيذِ
- Prisvojna zamjenica (pronominalni sufiks) مَدْرَسَتِي، فَصَّلْنَا
- U arapskom jeziku postoji i dvojina, a pravi se od jednine nastavkom أَنْ (ANI) نَافِذَتَانِ = نَافِذَةٌ + أَنْ

ODGOVORI NA POSTAVLJENA PITANJA:

- (1) أَيْنَ مَدْرَسَتُكَ؟
.....
- (2) كَمْ بَابًا لَهَا؟
.....
- (3) هَلْ أَبْوَابُهَا مَفْتُوحَةٌ؟
.....
- (4) كَمْ نَافِذَةً فِي فَصْلِكَ؟
.....
- (5) مِنْ أَيْنَ مُدْرِسُكُمْ؟
.....
- (6) مَا اسْمُهُ؟
.....

BROJI, PIŠI I CRTAJ :

قَلَمٌ (وَاحِدٌ)
قَلَمَانِ (إِثْنَانِ)
ثَلَاثَةُ أَقْلَامٍ
أَرْبَعَةُ أَقْلَامٍ
خَمْسَةُ

.....

.....

.....

.....

..... عشرة

NAPOMENA:

- Prisvojne zamjenice (pronominalni sufiksi)

III lice		II lice		I lice		
ž. rod	m.r.	ž.r.	m.r.	ž.r.	m.r.	
هَـَا	هَـِـ	كِـ	كَـِـ	—	يَـِـ	jednina
هُمَاْ		كُـُـمَاْ				dvojina
هَـُنَّ	هَـُمَّ	كُنَّـِـ	كُـُـمَّ	—	نَاْ	množina

فِي النَّادِي الرِّيَاضِي

لَيْلَى: هَلْ أَنْتِ تَلْعِبِينَ؟

شَرِيفَةُ: لَا أَنَا مُضِيفَةٌ.

لَيْلَى: وَ هَلْ صَدِيقَتُكَ مُضِيفَةٌ
أَيْضًا؟

شَرِيفَةُ: لَا، هِيَ مُمَرِّضَةٌ.

لَيْلَى: مَا هَوَايَتُكَ؟

شَرِيفَةُ: هَوَايَتِي الْكُرَةُ
الطَّائِرَةُ.

لَيْلَى: وَمَا هَوَايَتُهَا؟

شَرِيفَةُ: هَوَايَتُهَا كُرَةُ السَّلَةِ.
هَذِهِ صُورَتِي وَ هَذِهِ صُورَتُهَا.

لَيْلَى: هَلْ هِيَ لَاعِبَةٌ فَرِيقَنَا؟

شَرِيفَةُ: نَعَمْ، هِيَ لَاعِبَةٌ
فَرِيقَنَا.

لَيْلَى: شُكْرًا.

شَرِيفَةُ: عَفْوًا.

NAPOMENA:

- Prisvojne zamjenice (pronominalni sufiks) kao drugi član genitivne veze

III lice		II lice		I lice		
ž.r.	m.r.	ž.r.	m.r.	ž.r.	m.r.	
مَدْرَسَتُهَا	مَدْرَسَتُهُ	مَدْرَسَتُكَ	مَدْرَسَتُكَ		مَدْرَسَتِي	jednina
هُمَا		كُما		نا		dvojina
هِنَّ	هَمَّ	كُنَّ	كُمَّ		نا	množina

ZAMIJENI KAO U PRIMJERU:

صورة.....	صديقة.....	هَوَايَةُ + ي = هَوَايَتِي
صورة.....	صديقة.....	هَوَايَةُ + ك = هَوَايَتُكَ
صورة.....	صديقة.....	هَوَايَةُ + ل = هَوَايَتُكَ
صورة.....	صديقة.....	هَوَايَةُ + ه = هَوَايَتُهُ
صورة.....	صديقة.....	هَوَايَةُ + هَا = هَوَايَتُهَا
صورة.....	صديقة.....	هَوَايَةُ + نَا = هَوَايَتُنَا
صورة.....	صديقة.....	هَوَايَةُ + كُمْ = هَوَايَتُكُمْ
صورة.....	صديقة.....	هَوَايَةُ + هُمْ = هَوَايَتُهُمْ
صورة.....	صديقة.....	هَوَايَةُ + هُنَّ = هَوَايَتُهُنَّ
صورة.....	صديقة.....	هَوَايَةُ + كُما = هَوَايَتُكُما
صورة.....	صديقة.....	هَوَايَةُ + هُما = هَوَايَتُهُما

الدرس الثالث عشر

السَّكَنُ

تلميذ: اِسْمِي رَجَب.	الشرطي: مَا اسْمُكَ ؟
تلميذ: عُمْرِي إِحْدَى عَشْرَةَ سَنَةً.	الشرطي: كَمْ سَنَةً عُمْرُكَ ؟
تلميذ: أَسْكُنُ فِي مُوسْتَار.	الشرطي: أَيْنَ تَسْكُنُ ؟
تلميذ: أَسْكُنُ فِي الشَّارِعِ الْجَدِيدِ.	الشرطي: فِي أَيِّ شَارِعٍ تَسْكُنُ ؟
تلميذ: أَسْكُنُ فِي حَيِّ بُوتوتسي.	الشرطي: فِي أَيِّ حَيٍّ تَسْكُنُ ؟
تلميذ: اِسْمُهَا عِمَارَةُ السَّلَام.	الشرطي: مَا اسْمُ الْعِمَارَةِ ؟

NAPOMENA:

- فِي أَيِّ (شَارِعٍ تَسْكُنُ)
- عُمْرِي + ي / ك / ه / هَا
- عُمْرِي، عُمْرُكَ، عُمْرُهُ، عُمْرُهَا

ODGOVORI NA POSTAVLJENA PITANJA:

- (1) مَا اسْمُ التِّلْمِيزِ ؟
- (2) كَمْ عُمْرُهُ ؟
- (3) أَيْنَ يَسْكُنُ ؟
- (4) فِي أَيِّ شَارِعٍ ؟
- (5) مَا اسْمُ الْحَيِّ ؟
- (6) فِي أَيِّ عِمَارَةٍ يَسْكُنُ ؟

ZAMIJENI KAO U PRIMJERU:

- (1) م- فِي أَيِّ شَارِعٍ تَسْكُنُ ؟
ت- فِي أَيِّ شَارِعٍ تَسْكُنُ ؟
- (2) م- (شَارِعٌ/ تَسْكُنُ)
ت-
- (3) م- (مَسْجِدٌ/ تُصَلِّيُ)
ت-
- (4) م- (مَدْرَسَةٌ/ تَدْرُسُ)
ت-
- (5) م- (مَلْعَبٌ/ تَلْعَبُ)

ت -

(6) م - (كِتَابٌ / تَقْرَأُ)

ت -

(1) م - (أَنَا) عُمْرِي تِسْعُ سَنَوَاتٍ

ت - عُمْرِي تِسْعُ سَنَوَاتٍ

(2) م - (أَنْتَ / عَشْرَ)

ت - عُمْرُكَ عَشْرَ سَنَوَاتٍ

(3) م - (هُوَ / أَحَدَى عَشْرَةَ)

ت -

(4) م - (هِيَ / سَبْعَ عَشْرَةَ سَنَةً)

ت -

NAPIŠI REČENICE PO UZORU:

(1) م - (عُثْمَانُ مُحَمَّدٌ / 14 سَنَةً / الرِّيَاضُ / الْوَزِيرُ)

ت - إِسْمِي عُثْمَانُ مُحَمَّدٌ، عُمْرِي أَرْبَعُ عَشْرَةَ سَنَةً. أَسْكُنُ فِي

الرِّيَاضِ فِي شَارِعِ الْوَزِيرِ

(2) م- احمد مؤمنوفيتش / 10 سنوات / سرايفو / باشيسكى

ت-

(3) م- (انا)

ت-

BROJI!

12	11	10
اثنا عشر	احد عشر	عشرة
15	14	13
خمسة عشر	اربعة عشر	ثلاثة عشر
18	17	16
ثمانية عشر	سبعة عشر	سته عشر
20	19	
عشرون	تسعة عشر	

الدرس الرابع عشر

الْمَكْتَبَةُ

- هشام: صَبَاحُ الْخَيْرِ.
هشام: إِلَى أَيْنَ تَذْهَبُ؟
هشام: مَاذَا تَقْرَأُ فِيهَا؟
هشام: لَا أَذْهَبُ، مَعَ الْأَسْفِ.
هشام: عِنْدِي دَرْسٌ حِسَابٍ.
- علي: صَبَاحُ النُّورِ.
علي: أَذْهَبُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ.
علي: أَقْرَأُ قِصَّةً، هَلْ تَذْهَبُ
مَعِيَ؟
علي: لِمَاذَا؟

NAPOMENA:

- لَا أَذْهَبُ
- Negacija imperfekta
 - Dodatak o glagolu imati:
 - Glagol imati u arapskom jeziku se izražava pomoću čestice (عِنْدَ)

i لَ, odnosno لَ) + pronominalni sufiks odgovarajućeg lica, ili ime npr.

لِي أَخْ	لَكَ أَخْ	لَكَ أَخْ	لَهُ أَخْ	لَهَا أَخْ
لِمُحَمَّدٍ أَخْ	لِبَكْرِ أَخْ			لِفَاطِمَةَ أَخْ

III lice		II lice		I lice		broj
ž.r.	m.r.	ž.r.	m.r.	ž.r.	m.r.	
عِنْدَهَا	عِنْدَهُ	عِنْدَكَ	عِنْدَكَ	عِنْدِي	قَلَمٌ	jednina
قَلَمٌ	قَلَمٌ	قَلَمٌ	قَلَمٌ			
عِنْدَهُمَا قَلَمٌ		عِنْدَكُمَا قَلَمٌ				dvojina
عِنْدَهُنَّ	عِنْدَهُمْ	عِنْدَكُنَّ	عِنْدَكُمْ	عِنْدَنَا	قَلَمٌ	množina
قَلَمٌ	قَلَمٌ	قَلَمٌ	قَلَمٌ			

ZAMIJENI KAO U PRIMJERU:

- (1) التِّلْمِيذُ يَذْهَبُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ التِّلْمِيذُ لَا يَذْهَبُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ
- (2) هُوَ يُحِبُّ كُرَةَ الْقَدَمِ هُوَ لَا يُحِبُّ كُرَةَ الْقَدَمِ
- (3) يُوسُفُ يَرَسُمُ شَجَرَةً
- (4) أَلَيْتُ تَسْأَلُ الْأُسْتَاذَ
- (5) أَنْتَ تَعْرِفُ أَحْمَدَ
- (6) مُحَمَّدٌ يَأْكُلُ التُّفَاحَ
- (7) عَلِيٌّ يَقْرَأُ الْقِصَّةَ

ZAMIJENI KAO U PRIMJERU:

- | | |
|-------------------------|------------------|
| (1) م - عِنْدِي دَرْسٌ | (6) م - (أَنْتِ) |
| ت - عِنْدِي دَرْسٌ | ت - |
| (2) م - (هُوَ) | (7) م - (كَرَّة) |
| ت - عِنْدَهُ دَرْسٌ | ت - |
| (3) م - (إِسْتِرَاحَةٌ) | (8) م - (أَنْتِ) |
| ت - | ت - |
| (4) م - (هِيَ) | (9) م - (قَلَم) |
| ت - | ت - |
| (5) م - (كِتَاب) | |
| ت - | |

ODGOVORI NA SLIJEDEĆA PITANJA:

- (1) إِلَى أَيْنَ يَذْهَبُ عَلِيٌّ؟
.....
- (2) مَاذَا يَقْرَأُ عَلِيٌّ فِي الْمَكْتَبَةِ؟
.....
- (3) هَلْ يَذْهَبُ هِشَامٌ إِلَى الْمَكْتَبَةِ؟
.....
- (4) إِلَى أَيْنَ يَذْهَبُ هِشَامٌ؟
.....
- (5) هَلْ تَذْهَبُ الْيَوْمَ إِلَى الْمَكْتَبَةِ؟
.....
- (6) مَاذَا تَقْرَأُ فِي الْمَكْتَبَةِ؟
.....

زِيَارَةُ الْمَدِينَةِ

نَجَحَ صَادِقٌ فِي الْإِمْتِحَانِ فَأَخَذَهُ وَالِدُهُ إِلَى الْعَاصِمَةِ، لِيَشْتَرِيَ
لَهُ بَعْضَ الْهَدَايَا. كَانَ صَادِقٌ سَعِيدًا، فَهَذِهِ أَوَّلُ مَرَّةٍ يُشَاهِدُ فِيهَا
الْعَاصِمَةَ، إِنَّهَا جَمِيلَةٌ وَوَاسِعَةٌ وَالنَّاسُ كَثِيرُونَ وَالْعِمَارَاتُ عَالِيَةٌ وَ
الْحَدَائِقُ كَثِيرَةٌ.

نَزَلَ صَادِقٌ مَعَ وَالِدِهِ وَسَطَ الْمَدِينَةِ وَ ذَهَبَا إِلَى مَطْعَمٍ مُزْدَحِمٍ،
تَنَاوَلَا فِيهِ طَعَامًا لَذِيذًا ثُمَّ شَرِبَا عَصِيرًا بَارِدًا.
بَعْدَ ذَلِكَ ذَهَبَا إِلَى الْمَكْتَبَةِ وَ اشْتَرَى لَهُ وَالِدُهُ حَقِيبةً جَدِيدَةً وَ
بَعْضَ الْكُتُبِ وَ الْكَرَاسَاتِ وَ الْأَقْلَامِ، ثُمَّ ذَهَبَا إِلَى دُكَّانٍ وَ اشْتَرَى لَهُ
وَالِدُهُ قَمِيصًا وَ بَعْضَ الْحُلِيِّ.

بَعْدَ ذَلِكَ رَكِبَا الْحَافِلَةَ وَ نَزَلَا أَمَامَ حَدِيقَةِ الْعَاصِمَةِ وَ هِيَ
حَدِيقَةٌ وَاسِعَةٌ وَ فِيهَا أَطْفَالٌ كَثِيرُونَ يَلْعَبُونَ وَ يَقْفِزُونَ. لَعِبَ صَادِقٌ
كَثِيرًا فِي الْحَدِيقَةِ، وَ كَانَ يَجْرِي وَ يَقْفِزُ سَعِيدًا.
فِي الْعَصْرِ رَكِبَا الْقِطَارَ وَ رَجَعَا إِلَى الْبَيْتِ.

NAPOMENA: Množine

- Pravilna množina muškog roda ima nastavke za nominativ ُونَ i genitiv i akuzativ ِينَ npr.

مُدْرَسٌ — مُدْرَسُونَ — مُدْرَسِينَ

- Pravilna množina ženskog roda ima nastavke za nominativ َاتٌ i genitiv i akuzativ َاتٍ npr.

مُدْرَسَةٌ — مُدْرَسَاتٌ — مُدْرَسَاتٍ
تَلْمِذَةٌ — تَلْمِذَاتٌ — تَلْمِذَاتٍ
عِمَارَةٌ — عِمَارَاتٌ — عِمَارَاتٍ

- Nepravilna množina ima razne oblike i treba ih učiti napamet:
أَطْفَالٌ — طِفْلٌ بِحَدَائِقٍ — حَدِيقَةٌ ؛ كُتُبٌ — كِتَابٌ ؛ أَقْلَامٌ — قَلَمٌ .

- Subjekat glagola كان/كانت stoji u nominativu, a predikat u akuzativu:

كَانَتْ فَاطِمَةُ نَشِيطَةً كَانَ صَادِقٌ سَعِيدًا

ODGOVORI NA PITANJA:

- (1) لِمَذَا أَخَذَهُ وَالِدُهُ إِلَى الْعَاصِمَةِ ؟
- (2) مَاذَا تَنَاوَلَا فِي الْمَطْعَمِ ؟
- (3) مَاذَا اشْتَرَى لَهُ وَالِدُهُ مِنَ الْمَكْتَبَةِ ؟

- (4) مَاذَا اشْتَرَى لَهُ مِنَ الدُّكَّانِ ؟
 (5) مَاذَا يَفْعَلُ الْوَلَدُ فِي الْحَدِيقَةِ ؟

DOPUNI TEKST ODGOVARAJUĆIM RIJEČIMA:

- (1) أَخَذَهُ وَالِدُهُ إِلَى (المدينة/ العاصمة/ القرية)
 (2) ذَهَبَ صَاحِبُ مَعِ وَالِدِهِ أَوَّلًا إِلَى (الحديقة/ المطعم/ الدكان)
 (3) اشْتَرَى لَهُ وَالِدُهُ مِنَ الْمَطْعَمِ (طعاما/ الحلوى/ الاقلام)
 (4) ذَهَبَا إِلَى الْحَدِيقَةِ (بالقطار/ بالسيارة/ بالحافلة)
 (5) هَذِهِ مَرَّةً يُشَاهِدُ فِيهَا صَاحِبُ الْعَاصِمَةِ (آخر/ أوّل/ ثالث)

ZAMIJENI KAO U PRIMJERU:

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| (1) م - صَاحِبٌ سَعِيدٌ | (2) م - فَاطِمَةٌ نَشِيطَةٌ |
| ت - كَانَ صَاحِبٌ سَعِيدًا | ت - كَانَتْ فَاطِمَةٌ نَشِيطَةً |
| (3) م - التِّلْمِيزُ مَرِيضٌ | (4) م - زَيْنَبُ غَائِبَةٌ |
| ت - | ت - |
| (5) م - الْمُدِيرُ مَشْغُولٌ | (6) م - الْأُمُّ مَرِيضَةٌ |
| ت - | ت - |
| (7) م - حَسَنٌ مُسَافِرٌ | |
| ت - | |

RIJEČNIK

1. LEKCIJA

Temima	تَمِيمَة	upoznavanje	تَعَارُفٌ
Bošnjak, Bosanac	بُوسَنَوِيٌّ	es-selamu alejku	السَّلَامُ
	نَازِفٌ		عَلَيْكُمْ
Nazif Bosanka	بُوسَنَوِيَّةٌ	ve alejkumu-s- selam	وَعَلَيْكُمْ
			السَّلَامُ
Sudanka	سُودَانِيَّةٌ	Bekr	بَكْرٌ
da, jeste	نَعَمْ	Ejub	أَيُّوبٌ
ne, nije	لَا	ja	أَنَا
Muhammed	مُحَمَّدٌ	dobro došao	أَهْلًا وَ سَهْلًا
Rešid	رَشِيدٌ	ko ?	مَنْ
Osman	عُثْمَانٌ	ti (m.r.)	أَنْتَ
Aiša	عَائِشَةُ	ti (ž.r.)	أَنْتِ
Fatima	فَاطِمَةُ	Bakir	بَاكِرٌ

2. LEKCIJA

moj prijatelj	صَدِيقِي	pozdravljanje, pozdrav	تَحِيَّةٌ
je li ?	هَلْ ؟	Hamid	حَامِدٌ
on	هُوَ	Džemal	جَمَالٌ
učenik	تَلْمِيذٌ	dobro jutro	صَبَاحُ الْخَيْرِ
novi	جَدِيدٌ	dobro jutro	صَبَاحُ النُّورِ
kada ?	مَتَى ؟	kako si ?	كَيْفَ حَالُكَ ؟
on je došao	جَاءَ	dobro sam	أَنَا بِخَيْرٍ
Siradž	سِرَاجٌ	hvala Bogu	أَلْحَمْدُ لِلَّهِ
juče	أَمْسٍ	ovaj, ovo	هَذَا

3. LEKCIJA

Ahmed	أَحْمَدٌ	ova, ovo	هَذِهِ
u	فِي	fotografija	صُورَةٌ
osnovna škola	الْمَدْرَسَةُ	moja porodica	أُسْرَتِي
	الْإِبْتِدَائِيَّةُ	inženjer	مُهَنْدِسٌ
on se zove	إِسْمُهُ	vidi, pogledaj	أَنْظُرْ !
jedan	وَاحِدٌ	Rasim	رَاسِمٌ

dva	إِثْنَان	moj otac	وَالِدِي
tri	ثَلَاثَةٌ	tvoj otac	وَالِدُكَ
sestra	أُخْتُ	šta radi ?	مَاذَا يَعْمَلُ ؟
medicinska sestra	مُمَرِّضَةٌ	trgovac	تَاجِرٌ
brat	أَخٌ	moja majka	أُمِّي
profesorica	مُدَرِّسَةٌ	moja sestra	أُخْتِي
učenica	تِلْمِيذَةٌ	kako se (ona) zove ?	مَا اسْمُهَا ؟
učitelj, nastavnik	مُعَلِّمٌ	Zahida	زَاهِدَةٌ
učiteljica, nastavnica	مُعَلِّمَةٌ	moj stariji brat	أَخِي الْكَبِيرُ

4.LEKCIJA

moj dajdža, moj tetak	خَالِي	kuća	بَيْتٌ
Tahira	طَاهِرَةٌ	Salih	صَالِحٌ
šta (ona) radi ?	مَاذَا تَفْعَلُ ؟	Salim	سَالِمٌ
ona	هِيَ	Šakir	شَاكِرٌ
ona čisti	تُنْظِفُ	dobro veče	مَسَاءُ الْخَيْرِ
bašča, dvorište	حَدِيقَةٌ	dobro veče	مَسَاءُ النُّورِ
on pije	يَشْرَبُ	čiji, čije ?	لِمَنْ

kahva	قَهْوَةٌ	automobil	سَيَّارَةٌ
djed	جَدُّ	Salihovo	لِصَالِحٍ
moj djed	جَدِّي	ko je ovo ?	مَنْ هَذِهِ
oficir	ضَابِطٌ	šta radi ?	مَاذَا يَفْعَلُ ؟
ona gleda	تُشَاهِدُ	on pere	يَغْسِلُ
TV	تِلِفِزِيُونٌ	dajdžinca, tetka	خَالَهٗ
nana, baka	جَدَّةٌ	moja dajdžinca, moja tetka	خَالَتِي
moja nana, moja baka	جَدَّتِي	dajdža, tetak	خَالَ

5. LEKCIJA

zašto ?	لِمَاذَا	ko fali ?	مَنْ غَائِبٌ ؟
on ima	عِنْدَهُ	profesor, nastavnik	مُدَرِّسٌ
utakmica	مُبَارَاةٌ	učenici	تَلَامِيذٌ
sutra	غَدًا	Adnan	عَدْنَان
džamija	مَسْجِدٌ	odsutan, fali	غَائِبٌ
u džamiji	فِي الْمَسْجِدِ	gdje ?	أَيْنَ ؟
na igralištu	فِي الْمَلْعَبِ	stadion, igralište	مَلْعَبٌ
		u, na	فِي

6. LEKCIJA

matematika	حِسَابٌ	četiri	أَرْبَعَةٌ
iz matematike	فِي الْحِسَابِ	pet	خَمْسَةٌ
ti čitaš (m.r.)	تَقْرَأُ	šest	سِتَّةٌ
priča	قِصَّةٌ	u školi	فِي الْمَدْرَسَةِ
ja čitam	أَقْرَأُ	Ferid	فَرِيدٌ
čitam nju (priču)	أَقْرَأُهَا	Fadila	فَاضِلَةٌ
ti učiš (ž.r.)	تَتَعَلَّمِينَ	šta radiš ? (ž.r.)	مَاذَا تَفْعَلِينَ
ti pišeš (m.r.)	تَكْتُبُ	O Fatima!	يَا فَاطِمَةُ
ti pišeš (ž.r.)	تَكْتُبِينَ	mi učimo	نَتَعَلَّمُ
ti čitaš (ž.r.)	تَقْرَأِينَ	arapski jezik	اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ
pismo	رِسَالَةٌ	šta radiš ? (m.r.)	مَاذَا تَفْعَلُ ؟
čovjek	رَجُلٌ	O Feride!	يَا فَرِيدُ
na papiru	عَلَى وَرَقٍ	ja pišem	أَكْتُبُ
		zadaca	وَاجِبٌ

7. LEKCIJA

vi nosite (m.r.)	تَحْمِلُونُ	izlet	رَحْلَةٌ
sa	مَعَ	Kemal	كَمَال
sa vama	مَعَكُمْ	Edib	أَدِيبٌ
školski autobus	حَافِلَةٌ	ti ideš (m.r.)	تَذْهَبُ
	الْمَدْرَسَةِ	autobus	حَافِلَةٌ
od, iz	مِنْ	na izlet	إِلَى الرَّحْلَةِ
jelo	أَكْلٌ	sutra	غَدًا
ja ću ponijeti	أَنَا أَحْمِلُ	ja idem	أَذْهَبُ
narandža	بُرْتُقَال	i, a	وَ
jabuke	تُفَاح	nedjelja	يَوْمُ الْأَحَدِ
vi igrate (m.r.)	تَلْعَبُونَ	u nedjelju	يَوْمَ الْأَحَدِ
lopta	كُرَةٌ	kako ?	كَيْفَ ؟
mi igramo	نَلْعَبُ	mi idemo	نَذْهَبُ
nogomet	كُرَةُ الْقَدَمِ	sa	بِ

8. LEKCIJA

ona piše (ž.r.)	تَكْتُبُ	u bašči, u dvorištu	فِي الْحَدِيقَةِ
reci (ž.r.)	قَوْلِي	otac	أَبٌ
njima (m.r.)	لَهُمْ	majka	أُمٌّ
ručak	غَدَاءٌ	on je stigao (oni su stigli)	وَصَلَ
gotov	جَاهِزٌ	djeca	أَوْلَادٌ
pijaca	سُوقٌ	iz	مِنْ
biblioteka	مَكْتَبَةٌ	malo prije	قَبْلَ قَلِيلٍ
engleski jezik	اللُّغَةُ	oni	هُمْ
	الْإِنْجِلِيزِيَّةُ	sada	الآنَ
francuski jezik	اللُّغَةُ	u bašči kuće	فِي حَدِيقَةِ
	الْفَرَنْسِيَّةُ		الْمَنْزِلِ
njemački jezik	اللُّغَةُ	Hasan	حَسَنٌ
	الْأَلْمَانِيَّةُ	knjiga	كِتَابٌ
bosanski jezik	اللُّغَةُ	Adil	عَادِلٌ
	الْبُوسْنَوِيَّةُ	on zalijeva	يَسْقِي
perzijski jezik	اللُّغَةُ	stabla u bašči, stabla u parku	أَشْجَارُ
	الْفَارْسِيَّةُ		الْحَدِيقَةِ

italijanski jezik

اللُّغَةُ

ona radi (ž.r.)

تَعْمَلُ

الْإِيطَالِيَّةُ

urdu jezik

اللُّغَةُ الْأُرْدِيَّةُ

turski jezik

اللُّغَةُ التُّرْكِيَّةُ

9. LEKCIJA

Belkisa

بَلْقِيسُ

Bekrova kuća

بَيْتُ بَكْرٍ

ljekar

طَبِيبٌ

tvoja kuća

بَيْتُكَ

on spava

يَنَامُ

moja kuća

بَيْتِي

sjedi (m.r.)

جَالِسٌ

ulica

شَارِعٌ

sjedi (ž.r.)

جَالِسَةٌ

ulica Bašeskije

شَارِعُ

Selma

سَلْمَى

بَاشِيسْكِى

sedam

سَبْعَةٌ

koliko ?

كَمْ

osam

ثَمَانِيَةٌ

soba

غُرْفَةٌ

devet

تِسْعَةٌ

koliko soba ?

كَمْ غُرْفَةٌ ؟

mi

نَحْنُ

tri sobe

ثَلَاثُ غُرَفٍ

učitelji,
nastavnici

مُعَلِّمُونَ

spavaća soba

غُرْفَةُ النَّوْمِ

učiteljice,
nastavnice

مُعَلِّمَاتٌ

trepezarija

غُرْفَةُ الطَّعَامِ

vi (m.r.)	أَنْتُمْ	primaća soba, dnevni boravak	غُرْفَةُ
Bosna	بُوسْنَةُ		الْجُلُوسِ
vi (ž.r.)	أَنْتِ	veliki	كَبِيرٌ
oni	هُمْ	velika	كَبِيرَةٌ
one	هُنَّ	ispred	أَمَامَ
biblioteka	مَكْتَبَةٌ	bašča, dvorište	حَدِيقَةٌ
škola	مَدْرَسَةٌ	blizu	قَرِيبٌ
Sarajevo	سَرَايِفُو	blizu džamije	قَرِيبٌ مِنْ
glavni grad	عَاصِمَةٌ		الْمَسْجِدِ
daleko	بَعِيدٌ	daleko od pijace	بَعِيدٌ عَنِ السُّوقِ

10. LEKCIJA

frižider	ثَلَاثَةٌ	kuća ima	لِلْبَيْتِ
na	عَلَى	ulaz	مَدْخَلٌ
hljeb	خُبْزٌ	širok	وَاسِعٌ
tanjir	طَبَقٌ	desno	عَلَى الْيَمِينِ
kašika	مِلْعَقَةٌ	kupatilo	حَمَّامٌ

meso	لَحْمٌ	WC	دَوْرَةُ الْمِيَاهِ
sir	جَبْنٌ	lijevo	عَلَى الْيَسَارِ
ispred	أَمَامَ	stvari	أَشْيَاءَ
iza	وَرَاءَ	mnoge	كَثِيرَةً
desno	يَمِينًا	ćilim	يَسَاطَ
lijevo	يَسَارًا	sto, stolić	مِنْضَدَةٌ
iznad	فَوْقَ	fotelja	مَقْعَدٌ
ispod	تَحْتَ	stolica	كُرْسِيٌّ
		sto (kuhinjski)	مَائِدَةٌ

11. LEKCIJA

mala, mali	صَغِيرَةٌ	moja škola	مَدْرَسَتِي
naš nastavnik	مُدَرِّسُنَا	općina	بَلَدِيَّةٌ
Husein	حُسَيْنٌ	vrata	أَبْوَابُ
Tuzla	طُوزْلَا	otvorena	مَفْتُوحَةٌ
čovjek	رَجُلٌ	učionice	فُصُولٌ
dobar	صَالِحٌ	naša učionica	فَصْلُنَا
moja torba	حَقِيبَتِي	u njemu, u njoj	فِيهِ

sveska	كَرَّاسَةٌ	dva velika prozora	نَافِثَتَانِ
olovke	أَقْلَامٌ		كَبِيرَتَانِ
olovka	قَلَمٌ	stolovi	مَكَاتِبُ
lenjir	مِسْطَرَةٌ	stolice	كَرَاسِيٌّ
on se zove	إِسْمُهُ	tabla	سَبُورَةٌ
stolovi učenika	مَكَاتِبُ	profesorov sto	مَكْتُبٌ
	التَّلَامِيذُ		الْمُدَرِّسِ

12. LEKCIJA

moja fotografija	صُورَتِي	sportski klub	النَّادِي
			الرِّيَاضِي
njena fotografija	صُورَتُهَا	Lejla	لَيْلَى
odbojka	الْكُرَةُ الطَّائِرَةُ	Šerifa	شَرِيفَةَ
košarka	كُرَةُ السَّلَّةِ	trgovkinja	تَاجِرَةٌ
igrač (ž.r.)	لَاعِبَةٌ	stjuardesa	مُضَيِّفَةٌ
tim	فَرِيقٌ	prijateljica, drugarica	صَدِيقَةٌ
igrač u našem timu	لَاعِبَةٌ فَرِيقِنَا	hobi	هَوَايَةٌ
naš tim	فَرِيقُنَا	moj hobi	هَوَايَتِي

hvala	شُكْرًا	tvoj hobi (ž.r.)	هَوَايَتُكَ
molim	عَفْوًا	njen hobi	هَوَايَتُهَا

13. LEKCIJA

koliko ima godina ?	كَمْ عَمْرُهُ ؟	policajac	الْشُّرْطِيُّ
ti učiš, ti pohadaš	تَدْرُسُ	kako se zoveš ?	مَا اسْمُكَ ؟
ja se zovem	إِسْمِي	koliko imaš godina ?	كَمْ سَنَةً عُمُرُكَ ؟
deset	عَشْرَةٌ	imam jedanaest godina	عُمُرِي إِحْدَى عَشْرَةَ سَنَةً
jedanaest	أَحَدَ عَشَرَ	gdje stanuješ ?	أَيْنَ تَسْكُنُ ؟
dvanaest	إِثْنًا عَشَرَ	ja stanujem	أَسْكُنُ
trinaest	ثَلَاثَةَ عَشَرَ	Mostar	مُوسْتَار
četnaest	أَرْبَعَةَ عَشَرَ	u kojoj ulici stanuješ ?	فِي أَيِّ شَارِعٍ تَسْكُنُ ؟
petnaest	خَمْسَةَ عَشَرَ	Nova ulica	الشَّارِعُ الْجَدِيدُ
šesnaest	سِتَّةَ عَشَرَ	čtvrť, kvart	حَتَّى
sedamnaest	سَبْعَةَ عَشَرَ		
osamnaest	ثَمَانِيَةَ عَشَرَ		
devetnaest	تِسْعَةَ عَشَرَ		
dvadeset	عِشْرُونَ		

zgrada	عِمَارَةٌ	Potoci	بُوتُوتَسِي
kako se zove učenik ?	مَا اسْمُ التِّلْمِيزِ؟	zgrada "Selam"	عِمَارَةُ السَّلَام

14. LEKCIJA

ja imam olovku	عِنْدِي قَلَمٌ	Hišam	هِيْشَامٌ
ja imam brata	لِي أَخٌ	Alija	عَلِيٌّ
Muhammed ima brata	لِمُحَمَّدٍ أَخٌ	gdje ideš ?	إِلَى أَيْنَ تَذْهَبُ ؟
on ne voli	هُوَ لَا يُحِبُّ	idem u biblioteku	أَذْهَبُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ
on crta	يَرْسُمُ	u njoj	فِيهَا
djevojka pita	أَلَيْتُ تَسْأَلُ	sa	مَعَ
ti znaš	أَنْتَ تَعْرِفُ	sa mnom	مَعِي
Muhammed jede	مُحَمَّدٌ يَأْكُلُ	ja ne idem	لَا أَذْهَبُ
pauza	إِسْتِرَاحَةٌ	na žalost	مَعَ الْأَسْفِ
danas	الْيَوْمَ	imam čas matematike	عِنْدِي دَرْسٌ حِسَابٍ

15. LEKCIJA

jeo	تَنَاوَلَ (طَعَامًا)	prošao je, uspio	نَجَحَ
ukusan	لَذِيذٌ	glavni grad	عَاصِمَةٌ
sveske	كَرَاسَاتٌ	kupuje	يَشْتَرِي
slatkiši, kolači	حَلَوَى	pokloni	هَدَايَا
djeca	أَطْفَالٌ	zgrade	عِمَارَاتٌ
skaču	يَقْفِزُونَ	visoka, e	عَالِيَةٌ
trči	يَجْرِي	došao, sišao	نَزَلَ
VOZ	قِطَارٌ	centar grada	وَسَطُ الْمَدِينَةِ
		pun svijeta	مُرْدَحَمٌ

SADRŽAJ

Predgovor i uputstvo nastavniku	6
Pregled arapskog alfabeta	10
Uvod u arapsko pismo	11
<hr/>	
Prva lekcija الدرس الاول	14
<hr/>	
Glas i slovo ب (be)	14
Glas i slovo ي (je)	15
Upoznavanje (1) تعارف (1)	15
Glas i slovo ن (nun)	16
Glas i slovo ت (ta)	17
Upoznavanje (2) تعارف (2)	18
Glas i slovo ث (se - t)	18
<hr/>	
Druga lekcija الدرس الثاني	21
<hr/>	
Glas i slovo ج (džim)	21
Glas i slovo ح (ha - ħ)	22
Pozdrav (pozdravljanje) تحية	22
Glas i slovo خ (hi - ħ)	23

Treća lekcija	الدرس الثالث	25
Glas i slovo	د (dal)	25
Glas i slovo	ذ (zel - d)	26
Moja porodica	أسرتي	26
Glas i slovo	ر (re)	28
Glas i slovo	ز (ze)	29
Četvrta lekcija	الدرس الرابع	32
Glas i slovo	س (sin)	32
Glas i slovo	ش (šin)	33
Glas i slovo	ص (sad - s)	34
U kući Saliha (1)	في بيت صالح (1)	35
Glas i slovo	ض (dad - d)	35
Glas i slovo	ط (ti - t)	36
Glas i slovo	ظ (zi - z)	37
U kući Saliha (2)	في بيت صالح (2)	38
Peta lekcija	الدرس الخامس	40
Glas i slovo	ع (ajn - ')	40

Glas i slovo غ (gajn)	41
Ko je odsutan ? من غائب ؟	42
<hr/>	
Šesta lekcija الدرس السادس	44
<hr/>	
Glas i slovo ف (fe)	44
Glas i slovo ق (kaf - q)	45
Glas i slovo و (vav - w)	46
U školi فى المدرسة	47
<hr/>	
Sedma lekcija الدرس السابع	50
<hr/>	
Glas i slovo ء (hemze)	50
Glas i slovo ل (lam)	51
Glas i slovo ك (kef)	52
Izlet رحلة	53
<hr/>	
Osma lekcija الدرس الثامن	55
<hr/>	
Glas i slovo م (mim)	55
Glas i slovo ه (he)	56
U bašči (parku) فى الحديقة	58
<hr/>	

Deveta lekcija	الدرس التاسع	62
Bekirova kuća	بيت بكر	62
Tabela mjesečevih i sunčanih slova	.....	65
Deseta lekcija	الدرس العاشر	68
U kući Bekira	فى بيت بكر	68
Jedanaesta lekcija	الدرس الحادى عشر	71
Moja škola	مدرستى	71
Dvanaesta lekcija	الدرس الثانى عشر	74
U sportskom klubu	فى النادى الرياضى	74
Trinaesta lekcija	الدرس الثالث عشر	76
Stan	السكن	76
Četrnaesta lekcija	الدرس الرابع عشر	80
Biblioteka	المكتبة	80
Petnaesta lekcija	الدرس الخامس عشر	83
Riječnik	.....	87
Sadržaj	.....	101
		104

